

DECEDE



M. l'abbé GEORGES SIMON, curé de la paroisse Notre-Dame de la Paix de Melocheville, décédé lundi dernier à Montréal à la suite d'une courte maladie. Les funérailles eurent lieu ce matin en l'église paroissiale de Beauharnois. — (Lire à la page 3).

DECEDE



M. DIDACE GENDRON, époux d'Eliza Sicotte, qui est décédé à Valleyfield, le 17 octobre dernier à l'âge de 68 ans et trois mois. Les funérailles eurent lieu en la cathédrale de Valleyfield lundi, le 21 octobre.

NOUVEAUX MARIÉS



M. et Mme LEO-PAUL THE-RIAULT, née Patricia Hachez, dont le mariage eut lieu récemment en l'église St-Clément de Beauharnois. Ils sont accompagnés de leur témoin.

Un seul autre cas de polio à Valleyfield

Ce patient est hospitalisé à Montréal

En fin de semaine, on n'a rapporté au service municipal de santé, à Montréal, qu'un nouveau cas de poliomyélite. Ce nouveau cas porte le nombre de cas locaux, depuis le début de l'épidémie, à 676. Parmi ces cas locaux, on a enregistré deux nouveaux décès. Le nombre de décès chez les cas montréalais est maintenant de 23.

Quatre cas venant de l'extérieur ont aussi été hospitalisés à Montréal au cours de la fin de semaine. Ces cas viennent des endroits suivants de la province: Hull, Valleyfield, S.-Alexandre, Verdun. On compte aussi un nouveau décès parmi ces cas, ce qui porte leur nombre à 38.

Dix-sept congés ont été accordés à des patients guéris ou en bonne voie de guérison. Le nombre des personnes libérées jusqu'à maintenant est de 788.

EN ATTENDANT LE SIGNAL D'EMBARQUER SUR LA GLACE



Les joueurs et l'instructeur des Braves de MARCEL BESSETTE, qui attend patiemment le Valleyfield semblaient très anxieux au moment où il sera réinstallé amateur pour s'aligner sur cette photographie a été saisie, dimanche avec les Braves. On reconnaît à l'arrière du banc des joueurs plusieurs supporteurs assidus commencement de la partie-ouverture à Valleyfield des Braves, notamment, Mmes ROMUALD THEO-RET et ARTHUR VINET, M. et Mme EDDIE PIGRAPHIÉS ci-dessus sont, de gauche à droite, DAN GEON, M. et Mme LARRY LEPINE, M. et Mme PORTEOUS, BILL RICHARDSON, JACK KER-LOUIN, M. et Mme LESPÉRANCE, Mme ALCIDE NAHAN, TOMMY BRENNAN, FERNAND MA-DeBELLEFEUILLE, MM. CHARETTE, JOS. LE-JEU et l'instructeur LUCIEN LEDUC. A l'ex-FEBVRE, BENOIT BRAULT, et autres — (Photo trême droite on peut reconnaître le rusé joueur "La Gazette de Valleyfield" par R. Lavoie).

Beau succès de la chorale Salaberry en la salle des Chevaliers jeudi dernier

Jeudi soir dernier, une grande foule de personnes se rendait à la salle des Chevaliers de Colomb à Valleyfield pour assister à un grand concert donné par la chorale Salaberry sous la direction de M. Irène Tessier. L'Union Musicale de Valleyfield, sous la direction de M. Paul Dumouchel, exécuta aussi quelques pièces de musique.

La magnifique salle des Chevaliers de Colomb était remplie à pleine capacité et les profits de la soirée furent versés à M. l'abbé Paul Laniel, curé de la paroisse St-Eugène.

Parmi les assistants on remarquait: M. l'abbé Frédéric Amyot, curé de la paroisse du St-Esprit, M. le Grand Chevalier Rosario Rousseau et Mme Rousseau, M. le Député-Grand-Chevalier Arthur Brault et Mme Brault, M. Albert Lemieux et Mme Lemieux ainsi que MM. Armand Benoit et Eugène Parent, marguilliers de

la nouvelle paroisse, et leurs épouses.

Ce concert fut une répétition de celui d'Ormstown avec quelques modifications.

Les solistes Irène Tessier, soprano; Gertrude Tessier, contralto, et Henri Dumouchel, ténor, furent vivement applaudis.

Le Dr Irène Frappier fut à la hauteur de son talent et, accompagné de M. W. Peasey, il fit goûter à l'assistance des minutes agréables en exécutant quelques morceaux de violon. Il exécuta entr'autres le "Concerto de Beethoven".

Mlle Gertrude Tessier s'est acquittée avec grâce et souplesse de son rôle de maîtresse de cérémonie.

M. le curé Laniel remercia l'assistance ainsi que la chorale Salaberry pour leur généreux encouragement.

Me Albert Lemieux adressa aussi la parole pour remercier M. le curé Laniel de son invitation.

L'Ordre Loyal des Moose tenait une grande initiation dimanche

L'Ordre Loyal des Moose tenait dimanche dernier une initiation qui remportait un éclatant succès. Plus de 25 nouveaux membres firent connaissance du "Bouc" dont ils avaient depuis longtemps entendu parler mais qu'ils n'avaient jamais affronté.

Cette initiation fut immédiatement suivie d'un banquet auquel assistaient près de 200 membres. Il va sans dire que les nouveaux initiés furent tous satisfaits de leur journée et comme le disait l'un d'eux, "Ce fut une journée mémorable".

VALLEYFIELD ENCORE A L'AVANT DANS LE HOCKEY



Valleyfield a toujours connu le succès dans ses organisations sportives. Ces succès n'ont pas toujours été obtenus sans un travail énorme tant de la part des organisateurs que des participants. Dimanche dernier, à l'occasion de l'ouverture officielle de la saison de hockey à Valleyfield, les directeurs des Braves de Valleyfield ont été très heureux de faire faire la mise au jeu par deux personnalités très éminentes dans le domaine du hockey. M. JACK LAVIOLETTE, peut être un des joueurs de hockey les plus rapides qui ont évolué avec Les Canadiens, et ancien résident de Valleyfield, accepta de mettre la rondelle au jeu en compagnie du non moins fameux ALBERT "BATTLESHIP" LEDUC. On voit ci-dessus MM. LAVIOLETTE et LEDUC au moment de la mise au jeu. A gauche le joueur POLLY DROUIN, du Hull, et, à l'extrême droite, le populaire ROSARIO "KITOUTE" JOANNETTE, qui, comme MM. Laviolette et Leduc, porta l'uniforme de Tricolore de la Ligue Nationale de Hockey. Les générations se succèdent et Valleyfield continue toujours d'être à l'avant dans le domaine sportif, grâce à des citoyens comme MM. Laviolette, Leduc et Joannette. — (Photo "La Gazette de Valleyfield" par Raymond Lavoie).

CETTE FOIS-CI, VOUS DEVEZ FAIRE LES DEMARCHES VOUS-MÊME

Achetons DES OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA

"Il est encore temps!"

Montreal Power et le Gouvernement

Le rapport du Comité des actionnaires de la Montreal Light Heat & Power Consolidated vient de mettre à jour une lamentable insuffisance de principes moraux de la part du gouvernement de Québec. L'on sait que les actionnaires de cette compagnie sont, depuis quelques temps, en pourparlers avec les autorités provinciales au sujet de la compensation à obtenir pour les propriétés de Montreal Power, expropriées depuis deux ans et demi.

Les rapports indiquent sans équivoque que le gouvernement provincial poursuit une politique expectante dans le but d'avoir raison de la patience d'un groupe d'actionnaires qui furent arbitrairement privés de la majeure partie de leurs biens résiduels et d'une part considérable de la productivité financière de leurs avoirs. Le fait que la "saisie" des biens de la M.L.H. & P. Cons. ait été exécutée par une administration précédente n'excuse en rien la ligne de conduite poursuivie par le gouvernement Duplessis en ce qui touche la compensation offerte.

Après avoir vertement pris à partie son prédécesseur pour la façon cavalière dont il s'était emparé des biens de la grande entreprise montrealaise de service public, l'administration Duplessis, si elle avait agi en conformité avec les principes qu'elle affiche, aurait dû faire son possible pour assurer aux actionnaires une compensation proportionnée à la valeur des actions et à la productivité financière des biens expropriés.

Toutefois, il n'en fut pas ainsi. Conçue comme tremplin politique par un gouvernement, l'expropriation de Montreal Power fut effectuée comme manoeuvre politique par son successeur. Ni l'un ni l'autre ne sembla s'intéresser aux droits de propriété de l'individu ni se soucier de toute une foule de petits actionnaires, au sein de la compagnie, qui étaient consommateurs-actionnaires depuis longtemps et qui croyaient avoir fait un placement de tout repos.

Le rapport du Comité des mandataires démontre que la Commission Hydroélectrique de Québec, appuyée par l'administration provin-

cial, est disposée à payer, pour les biens de Montreal Power, un peu plus de la moitié de l'évaluation établie par des commissaires-pri-seurs retenus par la compagnie—ou, au lieu d'un règlement en espèces, une sorte de rente rachetable qui rapporterait aux actionnaires seulement deux-tiers de ce qu'ils recevaient avant l'expropriation—soit un peu plus de la moitié du bénéfice net que réalise Hydro-Québec par suite de l'exploitation des biens expropriés.

Le rapport relève qu'au cours des discussions, le premier ministre Duplessis fit valoir l'argument ronflant que lui et son gouvernement étaient gardiens des droits du peuple de la Province. C'est là un objectif digne d'éloges mais l'ombre au tableau est de savoir si Monsieur Duplessis et ses collègues ont interprété à bon escient les volontés du peuple—ou même si les dites volontés sont entrées en ligne de compte. Nous doutons fort qu'il puisse exister une minorité importante de citoyens du Québec qui soient prêts à applaudir leur gouvernement pour avoir arbitrairement abusé d'un groupe de concitoyens—comme c'est le cas dans l'expropriation de Montreal Power.

Jusqu'à présent, le gouvernement travailliste de Grande-Bretagne, dans son programme d'étatisation, a respecté les droits de l'individu et de la propriété privée; il a offert des dédommagements raisonnables aux intéressés. Le gouvernement Duplessis pourrait avantageusement suivre cet exemple. Même les communistes de Moscou, dans le règlement de l'expropriation des mines de nickel de Petsamo, font honte au gouvernement provincial.

L'affaire de Montreal Power a déjà beaucoup nui au crédit de la Province de Québec et pourra lui faire encore plus de tort par la suite. D'un autre côté, beaucoup de ce qui a été fait peut être défait si le gouvernement provincial le veut bien. L'occasion lui est donnée de revenir sur sa décision arbitraire. Il est encore temps—bientôt il sera trop tard!

Traduction d'un éditorial paru récemment dans le "Financial Times" de Montréal.



Les injustices dont sont victimes les actionnaires de la Montreal Light Heat & Power Consolidated, aux mains de la Commission Hydroélectrique, donnent à la province de Québec une publicité défavorable qui compromet sa bonne renommée et qui finira par porter un grave préjudice à sa réputation de solvabilité.

Le présent éditorial, tiré du "Financial Times" de

Montréal, donne l'exposé des faits avec précision et conviction. Ce journal n'est pas le seul à penser ainsi.

Chaque fois que de pareils articles paraissent dans la presse, ils portent un nouveau coup à la réputation du Québec.

Il est encore temps de faire une offre équitable pour les biens de la Montreal Light Heat & Power Consolidated.

Cette annonce est publiée par la

MONTREAL LIGHT, HEAT AND POWER CONSOLIDATED

dans l'intérêt de ses 30,000 actionnaires.

La
Gazette de Valleyfield
et
Le Courrier
Pour les deux journaux
Six mois: \$1.25 1 an: \$2.00

LA GAZETTE

de

VALLEYFIELD

Y. W. Turcotte
Horloger
Bijoutier
Ouvrage
Garanti
125, rue Châteauguay,
HUNTINGDON, QUE.

"Journal hebdomadaire dévoué aux intérêts de Valleyfield et de sa région"

Le curé de Melocheville décédé

M. l'abbé Georges Simon est décédé à Montréal lundi dernier à l'âge de 40 ans — Les funérailles eurent lieu ce matin en l'église de Beauharnois — Sympathies à la famille en deuil

A l'Hôtel-Dieu de Montréal, le 28 octobre 1946, à l'âge de 40 ans, est décédé, M. l'abbé Georges Simon, curé de Notre-Dame de la Paix de Melocheville.

Né à Ste-Martine de Châteauguay, le 21 juin 1906, il fit ses études classiques au Séminaire de Valleyfield, pour les terminer en juin 1928. Entré au Grand Séminaire de Montréal, en 1928 il fut ordonné prêtre en 1932. Puis il fut successivement professeur au Séminaire de Valleyfield, vicaire à la Cathédrale de Valleyfield, organisateur des retraites fermées chez les Soeurs Dominicaines de Valleyfield, puis desservant à Melocheville, en janvier 1943 et nommé curé de Notre-Dame de la Paix de Melocheville, le 3 août 1943.

La translation des restes a eu lieu, mercredi, le 30 courant, à 3 heures, en l'église paroissiale de Melocheville; les funérailles ont eu lieu, jeudi, à 10 hres et un libéra fut chanté en l'église St-Clément de Beauharnois.

L'inhumation se fit au cimetière paroissial de Beauharnois.

Il laisse dans le deuil, sa belle-mère; ses soeurs, Mme Joseph Paquette du Rang St-George et Mme Charles Rouleau de Salaberry-de-Valleyfield; ses frères, Jules, Eloi et Paul Simon de Ste-Martine, et le

Docteur Edouard Simon de Beauharnois.

Nos plus sincères condoléances à la famille si cruellement éprouvée, ainsi qu'aux paroissiens de Notre-Dame de la Paix de Melocheville.

REMERCIEMENTS

Mme Didace Gendron et ses enfants remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à l'occasion de la mort de M. Gendron soit par offrandes de messe, fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles.

C'est grâce au sang-froid de M. Emile Richer si MM. Collins, McGillis sont en vie

L'embarcation des chasseurs chavire au moment où M. Emile Richer passait avec sa chaloupe munie d'un moteur — Des faits plus précis et clairs

La direction de la Gazette de Valleyfield est très heureuse de faire la mise au point suivante au sujet de "l'émouvant sauvetage à Hungry Bay", article publié dans notre édition de jeudi dernier.

M. Emile Richer, de Valleyfield, de passage à nos bureaux cette semaine, nous a appris les véritables faits entourant le sauvetage de MM. Georges Collins et Emile McGillis dont la chaloupe avait chaviré à Hungry Bay.

Dimanche, le 20 octobre dernier, vers 1.15 heure de l'après-midi, M. Emile Richer se préparait à partir pour aller à la pêche sur le lac St-François lorsque M. Ovide Léger, âgé de 60 ans, demanda de l'accompagner. Ils partirent donc dans une légère embarcation de 12 pieds, munie d'un petit moteur et contenant environ deux cents livres de bagages.

Comme ils n'avaient pas de petits poissons pour pêcher, ils se dirigèrent vers un endroit pour aller en prendre. Rendus vers les 1,500 pieds du bord, ils aperçurent une chaloupe entourée de branches, dans laquelle se trouvaient deux jeunes chasseurs qui attendaient avec impatience l'arrivée de canards. Les deux pêcheurs passèrent assez loin de ces derniers pour ne pas les nuire.

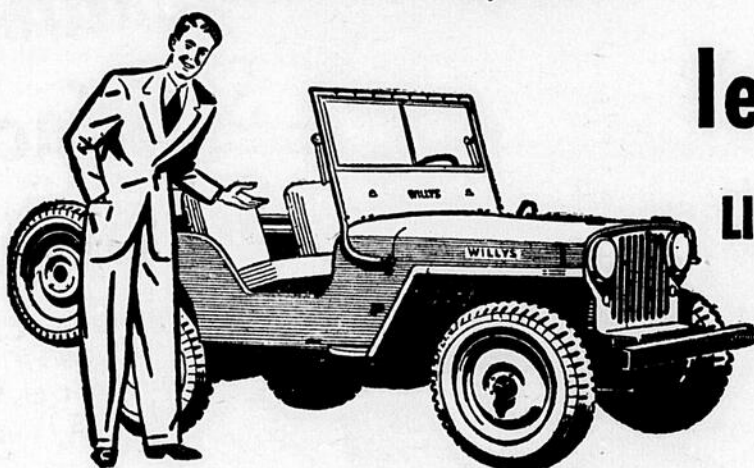
Arrivés à l'endroit désigné, MM. Richer et Léger prirent des petits poissons et revinrent sur leur chemin pour aller pêcher à l'entrée du nouveau canal de Beauharnois. Comme l'embarcation arrivait vis à vis celle des deux chasseurs, à une distance assez éloignée, M. Richer vit chavirer l'embarcation de MM. Collins et McGillis et, peu d'instants plus tard, il aperçut des bras qui se débattaient dans l'eau.

La semaine dernière nous relations qu'on avait entendu des cris. M. Richer nous faisait remarquer qu'ils ne pouvaient entendre les cris, étant donné que le moteur de leur embarcation faisait assez de bruit pour couvrir les cris des naufragés. "Si je n'avais pas regardé dans cette direction je ne les aurais pas entendus crier" de dire M. Richer.

A l'instant même, malgré sa petite embarcation, M. Richer n'hésita pas de se diriger vers les deux naufragés qui se débattaient dans l'eau froide et faisaient tous les efforts possibles pour embarquer sur leur embarcation chavirée. Au lieu de s'agripper à leur chaloupe, ils essayaient de se tenir dessus et lorsque M. Richer et M. Léger arri-

(Suite à la page 15)

L'AUTO SENSATIONNELLE DE L'ÉPOQUE...



le Jeep

LIVRAISON IMMÉDIATE

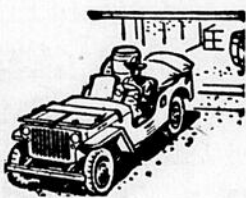
- Achetez le aujourd'hui!
- Prenez le volant!
- Mettez-le à l'oeuvre immédiatement!

Le Jeep à tout faire vient à bout de tout!

Voici quelques-uns des nombreux usages du 'JEEP'

C'est un CAMION!

Le 'Jeep' universel porte une charge de 800 lbs ou tire une remorque portant une charge payante de 5,500 lbs. Grâce à ses 4 roues motrices, le 'Jeep' passe où des camions ordinaires ne peuvent aller.



C'est un TRACTEUR!

Grâce à ses quatre roues motrices, le 'Jeep' est rapide et efficace comme tracteur... pour tirer charriots, herbes, semoirs, étendeurs de fumier, moissonneuses d'ensilage, etc.



C'est une UNITÉ MOTRICE MOBILE!

Au moyen d'une ingénieuse prise d'énergie à l'arrière, le 'Jeep' donne jusqu'à 30 C.V. pour actionner des dispositifs mécaniques... Il transporte l'énergie où elle est requise.



C'est une RUNABOUT!

Le 'Jeep' est commode pour courses en ville... jusqu'à 60 de vitesse sur route. Vous pouvez compter sur votre 'Jeep' dans la boue, la neige et le sable... Il va où des autos ordinaires ne peuvent aller.



MARCHANDS D'AUTOMOBILES, DE CAMIONS ET DU 'JEEP' UNIVERSEL WILLYS

L'étonnante versatilité du 'Jeep' en fait le véhicule le plus ingénieux!

Quand vous avez besoin d'une camionnette ou d'une livreuse... chargez votre 'Jeep' ou faites-lui tirer une remorque! Vous pouvez également l'atteler à la charrue ou à la herse! Avez-vous besoin d'un moteur mobile pour scier du bois, pomper de l'eau, vaporiser de l'insecticide sur les arbres ou actionner une machine quelconque... servez-vous de la prise d'énergie de votre 'Jeep'. Et si vous avez besoin d'une voiturette ou runabout... sautez dans votre 'Jeep'!

Venez vous convaincre de la manière dont ce véhicule répondra à une multitude de besoins... et répartira son coût sur l'usage varié que vous pouvez en faire toute l'année durant. Vous avez le choix de trois couleurs—orange, jaune ou vert.

Voyez... conduisez... le
'Jeep' puissant étonnant...

Maintenant en montre chez...

VALLEYFIELD SERVICE STATION

27, rue St-Alexandre

Valleyfield, Qué.

MARCHANDS D'AUTOMOBILES, DE CAMIONS ET DU 'JEEP' UNIVERSEL WILLYS

Augmentation de salaires à Valley Dyeing

Six cents pour les hommes et trois cents pour les femmes

Mardi dernier un contrat a été signé entre le local 108, Ouvriers unis des textiles d'Amérique, et la Cie Valley Dyeing and Finishing, à Valleyfield. L'accord a été conclu à Montréal, par Anatole Ménard, président du local 108, pour l'Union Internationale, et par M.M. E. Binz, président de la compagnie.

L'entente contient une clause de sécurité syndicale, par laquelle ceux qui sont dans l'Union ou qui en deviendront membres devront y demeurer, comme condition d'emploi. Ceci s'applique également à tous nouveaux employés engagés, qui doivent être membres de l'union. Il y a aussi un "check-off".

La nouvelle entente donne aux employés une augmentation générale de 6 cents l'heure, aux hommes, et de 3 cents l'heure aux femmes. Ceci donne un taux minimum de 58 cents l'heure aux hommes et de 51 cents aux femmes. Il y a aussi une prime de 10% pour le quart de nuit, temps et demi après 48 heures par semaine, et temps double le dimanche.

LES PETITES ANNONCES
Payables d'avance

A VENDRE

Salon de coiffure. Bien situé dans centre de Huntingdon. Logis libre à l'acheteur. Devra acheter petit ameublement. Pour information écrite: Gleaner Office, Boîte 7575, Huntingdon, 17-24-31p

Un Dodge Coach 1940, radio chaufferette, en bon ordre. Aussi un Chevrolet DeLuxe 1941; Fargo camion 1940, 2 tonnes; Ford camion 1939. S'adresser à 72a Ch. Larocque, tél. 1632-J, Valleyfield, 17-24-28-31c

Serins mâles et femelles de toutes couleurs, bleus, jaunes, verts et blancs. S'adresser à 22, rue Mi-guonne, Valleyfield, Qué. 10-17-24-31p

Robe blanche de couvent Sœur Jésus-Marie, grandeur 12 ans, presque neuve. Aussi une robe de gymnastique toute neuve. S'adresser à 25, rue Daniel, Valleyfield, 10-17-24-31p

Camion pour livraison, en parfaite condition. Egalement à vendre, maison 13x20. Prix raisonnable. S'adresser à 410, Chemin Dufferin, Valleyfield, Qué. 24-31-7-14c

Un bon sofa pouvant servir pour le camp d'été ou pour la galerie. En bonne condition. Vendrait à bon marché. S'adresser à 99 rue Jacques-Cartier, Valleyfield, tél. 1123. 24-31p

Une propriété située près d'une importante manufacture. Deux logements. Rue Moise-Plante. Pour plus d'information téléphoner Valleyfield 1151-J-1. 24-31-7-14p

Un set de chambre, une couchette, un poêle électrique avec fourneau et 4 ronds, un poêle à bois "Hot Point". S'adresser à 317, rue Danis, Bellerive, Valleyfield. 24-31p

Une pelouse à patates, pour restaurant. Capacité 1 sac par 30 minutes. S'adresser à 96 rue Grande-Ile, Valleyfield. 24-31p

Deux maisons à vendre, 2 logis, situé à 260-260a, rue Champlain, l'autre situé à 25, rue Bissonnette. Terrain 124x124 pieds. Aussi automobile marque Hudson 8, modèle 1941, radio, chaufferette, air conditionnée. S'adresser à M. Jos. Blais, Hôtel Windsor, Valleyfield. 31-7p

Une balayette General Electric en parfaite condition. S'adresser à 272, Boulevard du Havre, tél. 666, Valleyfield. 31-7p

Grande glacière en très bonne condition. Idéale pour petite ou grande famille. Conserve la glace pendant plusieurs jours. S'adresser à 80, rue St-Jean-Baptiste, tél. 735, Valleyfield.

Jacket Heater en parfait ordre. S'adresser à 80, rue St-Jean-Baptiste, tél. 735, Valleyfield.

Voiture d'enfant en bonne condition. S'adresser à 80, rue St-Jean-Baptiste, tél. 735, Valleyfield.

Accessoires complets pour un salon de barbier moderne. Vendra le tout à un prix très raisonnable. S'adresser immédiatement à 32, rue Ste-Cécile, tél. 240, Valleyfield. 31c

A VENDRE

Un lot de bois de 28 acres, cigué, bouleau, tilleul d'Amérique, érable, cèdre, etc., aussi grange 28x42. S'adresser à M. Francis McCracken, tél. 2492, Huntingdon, 31-7p

Maison en briques 7 appartements, cave cimentée de 6½ pieds. Située au no 66 Chemin St-Louis, Beauharnois. S'adresser au Notaire R. McGowan, Beauharnois. 28-31-4-7

A VENDRE PAR SOUMISSIONS

L'ancien presbytère de la paroisse du Sacré-Coeur, maintenant en vente par soumissions. La maison devra être transportée.

Les intéressés à cet achat doivent faire parvenir leur soumission d'ici le 20 novembre 1946, inclusivement, à 202, rue St-Laurent, Valleyfield, Qué.

L'acquéreur prendra possession de cet immeuble dès que le personnel de la cure occupera le nouveau presbytère actuellement en construction.

Adresser toute correspondance à M. le curé H. Julien, chanoine, 202, rue St-Laurent, Valleyfield, Qué. 24-31c

ON DEMANDE

On demande de vieux chevaux et vieilles vaches pour nourriture à renards. S'adresser à Hooker Fox Farm, Tél: 624r2 et 611r2, Ormstown, Qué. 1f

ON DEMANDE

On demande un logis à louer de 6 ou 7 appartements. De préférence à Bellerive. S'adresser à 357, Boulevard du Havre, Tél. 1621-J, Bellerive. 31p

A LOUER

Chambre à louer, s'adresser à 94, Avenue Grande-Ile, Valleyfield, Qué. 31p

SERVANTE DEMANDEE

On demande une servante pour couple sans enfant. S'adresser à 38, rue Montcalm, Valleyfield. 31-7-14-21c

PERDU

Chapelet avec étui en pluche bleue. Récompense à qui rapportera à 308E, Boulevard du Havre, Tél. 121, Valleyfield, Qué. 31p

TERRE A VENDRE

Une ferme de 112 acres, dont 90 cultivables, le reste en pacage et en bois, environ 1½ milles de Huntingdon, sur la route de l'autobus pour l'école. Electricité dans toutes les bâtisses. Possession cet automne. Une maison de 7 appartements, presque neuve. Pour de plus amples informations, s'adresser à

R. C. COOPER,

HUNTINGDON, QUE.

Tél. 250, entre 9 a.m. et 4 p.m.

31-7-14p

PEINTRE

Je suis prêt à faire tout genre de peinture ou tapisserie. Spécialité: intérieur de maison. Ouvrage garanti. S'adresser à M. Lionel Ruffange, 111, rue Hébert, Valleyfield, Tél. 696. 17-24-31-7p

A VENDRE

Un lot de bois de chauffage de un pied, fournaise à air chaud, pour cave, (usage trois mois), camion Dodge 1941, 3 tonnes, en parfaite condition avec dump. S'adresser à

Rolland Thibault

Tél. 602-S-3

RR. des Dumas Ormstown

(31-4-7-14-C)

Pour votre rapport d'impôt sur le Revenu... Pour mettre vos livres à date... Voyez-

Robert Sauvé, B.A.

Etudes Commerciales Supérieures

57, Nicholson. Tél. 706

AVIS

La représentante des supports SPENCER, Mlle Alberta Bergeron, désire avertir sa clientèle qu'elle est déménagée au numéro 293 Victoria, tél. 1176-W, Valleyfield.

17-24-31-7p

ENCAN

A la résidence de

M. NARCISSE LABERGE,

à Ste-Barbe, Co. Huntingdon, chemin de planches,

SAMEDI, 9 NOVEMBRE 1946,

à 1.00 heure

Les effets suivants:

6 vaches à lait Holstein; 1 taureau de 2 ans; 2 taures de 3 ans; 1 taure de 18 mois; 3 chevaux; 4 génisses, 1 moutonne; 2 truies; 1 moulin à battre; 1 charrue simple; 1 charrue double; 1 moulin à foin; 1 râteau; 1 voiture d'été; 1 voiture d'hiver; 1 séparateur; 3 bidons; 4 chaudières; câble; fourches; pelles; 2 tables; 6 chaises; 1 glacière; 1 divan; 1 radio; 1 moulin à laver; 1 set de salon; 1 fournaise et autres articles variés.

Conditions: Argent comptant.

Encanteur: Daniel Poirier.

PROVINCE DE QUEBEC

District de Beauharnois
COUR SUPERIEURE

No 8781

RENE BOUCHARD, demandeur

vs.

MEREL LEDUC, défendeur

Avis de vente:

Avis public est par la présente donnée que les effets mobiliers du défendeur saisis en cette cause, savoir une automobile "Plymouth" 1938, sera vendue au garage de René Bouchard, dans la ville de Valleyfield, le mardi, douzième jour de novembre 1946, à dix heures de l'avant-midi. Conditions: argent comptant.

Le 28 octobre 1946.

F. DESHAIES, H.C.S.

31-7c

OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA

8 sur 10 achèteront encore des Obligations



- POUR UN MEILLEUR RENDEMENT
- POUR QUE CHAQUE GOUTTE COMPTE
- EMPLOYEZ TOUJOURS LES PRODUITS

-- Champlain Oil --

L'huile à chauffage CHAMPLAIN OIL est celle qui s'adapte le mieux à toutes les marques de brûleurs. Chaque goutte signifie plus de chaleur que tout autre produit. En employant l'huile à chauffage CHAMPLAIN OIL, vous êtes certain d'économiser tout en ayant le maximum de chaleur.

CONSULTEZ-NOUS SANS OBLIGATION DE VOTRE PART!

Le distributeur de l'huile à chauffage CHAMPLAIN OIL est toujours à votre service.

MARC VIAU

TEL 331

Agent distributeur autorisé

BUREAU:

3e avenue, Nouveau-Salaberry — Garage Viau & Frère Enr'g.

Tél. Garage Viau 508 — Bureau 331



VALLEYFIELD

QUEBEC

La Gazette de Valleyfield

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information entièrement dévoué aux intérêts de Valleyfield et du district.

JEAN-CLAUDE LEFEBVRE, Rédacteur-en-chef

Casier postal N

44, rue Ste-Cécile

Téléphone 735

Pour être bien renseignées, Madame, Mademoiselle lisez et faites lire **La Gazette de Valleyfield** 44, Ste-Cécile, Tél. 735 Valleyfield, P.Q.



Le domaine de la femme

POUR VOS TOILETTES DE TOUTES SAISONS RENDEZ-VOUS CHEZ **J.-L. Turcotte** NOUVEAUTES POUR DAMES FLEURS DE TOUTE OCCASION 203, Victoria Tél. 488 Valleyfield, P.Q.

Jeudi, le 31 octobre, 1946

LA GAZETTE DE VALLEYFIELD

Page 5

Les Nouvelles Sociales

FELICITATIONS!

La direction de ce journal est des plus heureuses de féliciter son confrère du "Progrès de Valleyfield", M. Albert Wallot, à l'occasion de la naissance d'un fils né à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield vendredi dernier, le 25 octobre.

Mme Albert Wallot, née Adrienne Tribodeau, ainsi que le nouveau-né se portent très bien. L'enfant portera le nom de Robert.

Prochain mariage

On annonce le mariage de Mlle Claire Poirier, fille de M. et Mme Aldéric Poirier, avec M. Paul-Émile Leboeuf, fils de M. et Mme John Leboeuf. La bénédiction nuptiale leur sera donnée dans l'intimité, le samedi, 9 novembre, en la Cathédrale de Valleyfield. Pas de faire-part.

Mlles Eveline et Lucienne Beaulieu, M. Adrien Beaulieu, M. Laurent Chatel, tous de Valleyfield; Mlle Rita Vallé, de Ste-Barbe, M. Réal Robert, de St-Timothée, étaient de passage à Ottawa dimanche dernier, où ils visiteront le Parlement. Dimanche dernier, le 20 octobre, M. et Mme Médard Legros, de Ste-Barbe, recevaient M. et Mme Adrien Parent, de Ste-Philomène.

M. et Mme Roméo Fortier et M. et Mme Philippe Fortier, étaient de passage à Mont-Laurier, Miniwaki, Hull et Ottawa au cours de la semaine dernière.

Un bon nombre de partisans de Valleyfield accompagnera les Braves à Ottawa, vendredi soir, et à Québec, dimanche prochain.

Mme Josephat Vinet de Casselman rendait visite mardi dernier à ses parents de Valleyfield.

M. et Mme Nelson Poirier et leurs fillettes Micheline et Isabelle

BONNE FETE



Bonne fête à LISE LEPAGE à l'occasion de son 5e anniversaire de naissance, le 30 octobre, de la part de ses grands-parents, M. et Mme Joseph Deschambault.

de Thetford Mines, Mlle Rollande Morand, M. et Mme Lucien Bourdeau, Mme L. Mitchell, M. et Mme Lucien Mitchell, de Montréal, ainsi que Mme Alfred Laberge de Melocheville assistaient samedi dernier au mariage Gauthier-Poirier.

Mlle Monique Bélanger du Couvent de St-Lambert a passé quelques jours dans sa famille.

M. M. Bernard Vinet et Gabriel Plourde ainsi que Mlles Renée Dorais et Rachel Vinet de Valleyfield, assistaient dimanche à la revue "Fridolinon '46" au Monument National à Montréal.

M. et Mme Clovis Myre de Hull de passage samedi et dimanche dernier chez M. et Mme Olier Himbeault.

Mariage Gauthier-Poirier

Samedi, le 26 octobre, à 8 heures en l'église du Sacré-Coeur avait lieu le mariage de Mlle Aline Poirier, fille de M. et Mme Georges Poirier avec M. Romuald Gauthier, fils de M. et Mme Hervé Gauthier.

La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé Wilbrod Martin, curé de St-Rédempteur, cousin de la mariée. Pendant la messe un programme de chant fut exécuté par Mlles Thérèse et Jeanne Barrette, la chorale des Enfants de Marie et M. Guy Poirier fit entendre le Pater de Marietti. M. Gauthier servait de témoin à son fils. La mariée accompagnée de son père, portait une longue robe de velours chiffon rose pêche, un voile demi-long de tulle brodé maintenu sous un bandeau de plumes d'autruche, un manchon de velours recouvert de roses Sweetheart, son unique bijou consistait en un collier de perles, cadeau du marié. Après la réception qui eut lieu au "Cub Tourist", les nouveaux mariés partirent en automobile pour un voyage dans le nord. Mme Gauthier portait alors un manteau vert foncé garni de renard beige, un chapeau brun et accessoires de même ton.

Naissances

Le 17 octobre dernier, à M. et Mme Camille Auclair, née Agathe Fortier, un fils, baptisé Joseph Paul Claude Denis. Parrain et marraine, M. le docteur Paul Potvin et Mme Potvin, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mme Joseph Auclair, grand-mère de l'enfant.

McSween: A Bellerive, le 27 octobre 1946, à M. et Mme Dieudonné McSween, née Blanche Labrecque, une fille, baptisée Marie Blanche

Lucile. Parrain et marraine, M. et Mme Arthur St-Denis. Porteuse, Mlle Thérèse McSween, soeur de l'enfant.

En l'Hôpital Ste-Marguerite, le 29 septembre à l'épouse de M. Samuel Martel, est né un petit frère à Roger, baptisé Joseph Antonio Denis. Parrain et marraine, M. et Mme J.-Antonio Dupuis. Porteuse, Mme Delphis Brisson, grand-mère de l'enfant.

On peut s'attendre à une tempête de neige à Valleyfield

Les Canadiens de l'ouest qui ont passé leur fin de semaine à se remettre d'une violente tempête de neige qui a causé des dommages d'un million de dollars à la récolte ne prévoient pas de répit immédiat.

Le bureau météorologique, sachant pourtant que l'hiver est officiellement éloigné de deux mois, a prédit une autre chute de neige.

Dans l'intervalle les citoyens des provinces des Prairies continuent de se tracer des routes à travers deux pieds de neige. Dans l'est du Canada le thermomètre a grimpé tellement que certaines fleurs ont recommencé à bourgeonner.

C'est le district de Lethbridge en Alberta qui a été le plus durement frappé. Là, plus de 24.4 pouces de neige sont tombés.

Les "experts" en météorologie dans la ville de Valleyfield, notamment chez les plus âgés, nous racontaient cette semaine que "Valleyfield aura une bonne tempête de neige d'ici quelque temps."

Avis aux personnes qui portent encore leur complet d'été!!!

Etats Civils

NAISSANCE

PRIMEAU: A l'Hôpital d'Orms-town, à M. et Mme Yvon Primeau, née Gervaise Maheu un fils baptisé Joseph Raphael Yvon Robert. Parrain et marraine M. et Mme J. Baptiste Primeau, grands parents de l'enfant. Porteuse Mlle Alice Maheu, tante de l'enfant.

LAPRADE: A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 26 octobre 1946, à M. et Mme Marcel Laprade née Jeanne Lemay, une fille baptisée Marie Rollande Lise. Parrain et marraine M. Robert Lemay et Mlle Rollande Lemay. Porteuse Mlle Madeleine Lemay.

WALLOT: A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 25 octobre 1946, à M. et Mme Albert Wallot, née Adrienne Thibodeau, un fils baptisé Joseph Gabriel Guy Claude. Parrain et marraine, M. Guy Thibodeau et Mlle Gabrielle Thibodeau. Porteuse Mlle Germaine Thibodeau. L'enfant fut baptisé par M. l'abbé Frédéric Amyot.

CHARFRAND: A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 25 octobre 1946, à M. et Mme Conrad Chartrand, née Yvonne Montpetit, une fille baptisée Marie Alma Diane. Parrain et marraine M. et Mme Médard Chartrand. Porteuse Mlle Huguette Chartrand.

GIRARD: A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 18 octobre 1946, à M. et Mme Gaston Girard, née Marie Béliveau, une fille baptisée Marie Olive Pauline. Parrain et marraine le capitaine J. A. Béliveau et Mme

Intéressante histoire des paroisses St-Philippe et St-Constant, comté de Laprairie

Une conférence qui intéressera plusieurs citoyens des comtés de Châteauguay, Beauharnois et Huntingdon

A l'assemblée du congrès de la Société canadienne d'histoire de l'Eglise, tenue jeudi après-midi, le secrétaire de la Société historique de Montréal, M. Jean-Jacques Lefebvre, a évoqué le passé religieux de S.-Constant et de S.-Philippe de Laprairie, deux de nos vieilles paroisses fondées sous le régime français.

Il a déploré que ces centres n'aient pas encore trouvé leur historiographe. Il fait dater la fondation de S.-Constant et de S.-Philippe du mandement de Mgr Briand le 5 novembre 1744, ordonnant l'érection de chapelles à ces deux endroits.

Puis, il étudie la construction des églises successives en ces paroisses. Après sa première chapelle érigée en 1751, S.-Philippe eut trois églises, la première en 1774, la seconde, en 1843 et la présente, en 1876. Quant à S.-Constant, sa première chapelle avait été ouverte en 1750, mais ce n'est qu'en 1794 que la première église fut érigée; la seconde, en 1880, qui fut incendiée en 1924, alors qu'on reconstruisit le temple sur ses bases.

Curés qui se sont succédés

Le conférencier étudie brièvement les biographies des curés qui se sont succédés en ces deux paroisses, en s'attardant sur le pionnier, M. Louis de Normanville, 1724-1762, et les figures remarquables du bon M. Ignace Gamelin, 1731-1799, qui fut plus de 40 ans curé de S.-Philippe, de M. F.-X. Pigeon, 1778-1838, un lutteur, un fondateur, un polémiste, qui eut même sa maîtrise d'imprimeurs. Enfin, celle d'un contemporain, le

curé Jean-Baptiste Jobin, 1864-1937, mort curé de Boucherville.

Parmi les principales figures de pasteurs de S.-Constant, M. Lefebvre s'arrête au curé Jean-Olivier Chevreuil, 1790-1835, qui desservit la paroisse de 1816 à 1835, alors que la population de cette paroisse était aussi importante que celle de Longueuil, Laprairie, Châteauguay et S.-Jean; puis à M. Charles-Léon Vinet-Souigny, 1800-1867, curé de 1840 à 1861 et, enfin, à M. Pierre Bédard, 1834-1902, qui reconstruisit l'église et fut curé de 1878 à 1901.

Formation des paroisses

A travers son étude, le conférencier suit le courant démographique, de même que la subdivision de ces paroisses et qui sont, par ordre de date: L'Acadie, 1785; S.-Luc, 1806; S.-Cyprien-de-Napierville, 1823; S.-Edouard, 1830; S.-Remi, 1830; S.-Isidore, 1832; S.-Jacques-le-Mineur, 1833; S.-Michel-de-Laprairie, 1854; S.-Mathieu, 1911; Ste-Thérèse-de-Delson, 1933. Toutes furent formées ou détachées de territoires ayant appartenus à S.-Constant et à S.-Philippe.

Au cours de leurs deux cents années d'existence, ces deux paroisses donnèrent naissance à 21 ecclésiastiques, dont quelques-uns ont compté parmi les plus remarquables représentants de l'Eglise canadienne.

Savez-vous que tout le monde, chez vous, peut contracter la tuberculose? C'est, en effet, une des maladies les plus contagieuses qui soit.

La souscription dépasse \$600. à Valleyfield

Par la Légion Canadienne pour enrayer la paralysie infantile

La section Valleyfield de la Légion Canadienne nous apprenait au début de cette semaine que le résultat total à date de la campagne pour recueillir des fonds pour enrayer de nos milieux la paralysie infantile se chiffre à \$601.01.

Dans nos livraisons précédentes, nous avons donné une liste partielle des généreux souscripteurs à cette belle oeuvre humanitaire. Le président de la Légion à Valleyfield, M. Johnson, nous demande de bien vouloir publier la liste des récents souscripteurs au fonds de la "poliomyélite".

La Nichols Chemical Co. (employés) \$20.10
J.-O. Clermont Limitée 10.00
Masonic Temple 25.00

Ces souscriptions portent le total final à date à \$601.01, mais on tient à souligner que toutes les personnes désireuses de contribuer à cette oeuvre sont priées de faire parvenir leurs dons à la Légion Canadienne le plus tôt possible.

DANDURAND & FRERE

BOIS DE CONSTRUCTION

FINISSONS D'INTERIEUR — BOIS DE DIMENSIONS TOITURES D'AMIANTE

DONNACONA (BOIS D'ISOLATION)

Téléphones:— Résidence 431; Bureau 540
près de la Gare du New-York Central
RUE JACQUES-CARTIER VALLEYFIELD, P.Q.

Casier postal 539

4 Générations
de femmes nerveuses
ont su faire
disparaître facilement
la FAIBLESSE

IRRÉGULARITÉ,
NERVOSITÉ,
FAIBLESSE,
PÂLEUR,
MANQUE
D'APPÉTIT

TROUBLES
FÉMININS,
SYMPTÔMES
OU CONSÉ-
QUENCES DE
L'ANÉMIE

1875 1900 1945

TONIFIEZ-VOUS EN PRENANT LES BONNES
PILULES ROUGES
POUR LES FEMMES PALES ET FAIBLES

CIE CHIMIQUE FRANCO AMERICAINE LTEE 1366, RUE ST-DENIS, MONTREAL 18

Imposantes funérailles de M. Didace Gendron en la cathédrale de Valleyfield

Lundi, le 21 octobre dernier, eurent lieu en la cathédrale de Valleyfield les funérailles de M. Didace Gendron, époux d'Eliza Sicotte. M. Gendron est décédé à Valleyfield le 17 octobre dernier à l'âge de 68 ans et 3 mois.

La levée du corps fut faite par Mgr P.-E. Léger, curé à la cathédrale. Le service fut chanté par M. l'abbé Paul Leboeuf, procureur au séminaire, assisté des abbés Médard Montpetit et Paul Patenaude comme diacre et sous-diacre. Dans le chœur on remarquait plusieurs prêtres du séminaire, des Soeurs

Jésus-Marie, des Soeurs de la Ste-Famille, des Soeurs de la Providence. Les élèves du séminaire assistaient au service ainsi qu'un grand nombre de parents et d'amis.

Outre son épouse, le défunt laisse pour pleurer sa perte: une fille, Mme Delval Poirier (Aline); cinq garçons, MM. Eugène, Oscar, Léo, Albert et Hervé Gendron; un gendre, M. Delval Poirier; trois belles-filles, Mme Léo Gendron (Emma Lefebvre), Mme Oscar Gendron (Flore Caron), Mme Hervé Gendron (Georgette Boyer); Suzanne et Monique, Poirier, Hu-

guette, Françoise, Lianne, Marie-Paule, Louise, Francine, Noella, Yvan, Jean-Denis, Jean, Richard, Jacques et Jean-Pierre Gendron; deux frères, MM. Dieudonné et Louis IV Gendron; une soeur, Mme Georges Mercier (Bériza); quatre beaux-frères, MM. Georges Mercier, Georges St-Michel, Josaphat Monette et Oscar Sicotte; cinq belles-soeurs, Mmes Georges St-Michel, Oscar Sicotte, Jules Marcotte, Louis IV Gendron, Eugénie Sicotte.

Offrandes de messes

M. le chanoine J. Laframboise, MM. les abbés Paul Leboeuf, Omer Tessier, Ovidas Lepage, Sylvio Benoit, Gérard Thibert, Henri Ovilla Vaillancourt et Fabien Tremblay; La Cie 27 des Zouaves Pontificaux, Mme Didace Gendron, M. et Mme Delval Poirier, M. et Mme Oscar Gendron, M. et Mme Léo Gendron, (Suite à la page 7)

Des griefs réglés dans le textile

La Montreal Cottons continuera de négotier

M. R.-Kent Rowley, directeur canadien de l'Union internationale, Ouvriers unis des textiles d'Amérique, a annoncé vendredi après-midi, qu'à la suite d'une série de réunions entre la Montreal Cottons et des représentants de l'Union, local 100, les griefs qui ont conduit à un arrêt de travail dans une des sections de la filature à Valleyfield mercredi matin, sont réglés à la satisfaction des deux parties.

Les deux parties ont aussi décidé de continuer les négociations sur le contrat, au cours de cette semaine. Il reste la question des salaires et des heures de travail à régler. Les entretiens ont commencé lundi, à Valleyfield. Le conciliateur en chef, du ministère provincial du travail, M. Cyprien Miron, prend part aux entretiens.

de la route, lorsqu'il fut heurté par un auto conduit par M. Victor Montpetit, de St-Polycarpe.

Fiançailles à Beauharnois

Dimanche dernier, le 20 octobre 1946, M. l'abbé H. Marleau, vicaire, bénissait les fiançailles de Mlle Jacqueline Viau, fille de M. et Mme Paul Viau de Beauharnois, à M. Marcel Longtin, fils de M. et Mme Isidore Longtin de Beauharnois.

A cette occasion, M. et Mme Paul Viau ont reçu: parmi les invités on remarquait: M. l'abbé H. Marleau, M. et Mme Isidore Longtin, M. et Mme Albert Paris, Mlle Lucille Longtin, M. Jean-Paul Viau de Beauharnois; Mlle Françoise Dorval de Montréal; M. Dositée Thibault, M. et Mme Isidore St-Pierre et leurs enfants Gilles, Henriette et Huguette, de St-Chrysostôme, etc.

M. J. Gauthier succombe à ses blessures

A la suite d'un accident survenu à St-Lazare

M. Joseph-Arthur Gauthier, 69 ans, 12, rue Principale, à Verchères, est mort jeudi soir, à l'hôpital St-Joseph de Lachine, des suites de blessures reçues lors d'un accident survenu à St-Lazare de Veudreuil, le 11 septembre dernier.

M. Gauthier, était à réparer l'un des pneus de son auto, sur le bord



un mode d'expression ÉLOQUENT

Des symboles chimiques—le mode d'expression universel.

Il n'est guère de domaine de la vie moderne qui ne subisse, sous une forme ou sous une autre, l'influence de ce mode d'expression. Depuis l'allumette que l'on frotte jusqu'au sérum quasi-miraculeux qui sauve quotidiennement des centaines de vies tout est l'expression d'un symbole chimique.

Ici, dans la province de Québec ces symboles expriment toute une ère de progrès et de prospérité, une ère de nouvelles situations qui améliorent le sort des individus. Le travail et les recherches de Canadiens ont placé le

Canada au premier rang dans le domaine des découvertes chimiques et du génie civil. L'abondance de la main d'oeuvre, des matières premières et d'énergie électrique à bon marché a, à son tour, fait de la "vallée de production" de la province de Québec le centre de plus en plus prospère de l'industrie chimique au Canada.

L'industrie chimique du Québec joue un rôle important dans l'édification d'une plus grande prospérité pour le Canada et la province. Aujourd'hui les produits des grandes usines chimiques du Québec sont répandus de par le monde et ils expriment à l'univers, dans un langage éloquent, le progrès de notre industrie.

LA VALLÉE DE PRODUCTION

L'industrie doit s'installer dans une région où elle peut fonctionner avec le plus grand profit. Dans "la Vallée de Production", 25,000 milles carrés desservis par la Shawinigan Water and Power Company, les manufacturiers ont trouvé en plus de l'énergie électrique se vendant en moyenne à l'un des taux les plus modiques du Continent, la coopération et l'encouragement du gouvernement; une saine administration civique, des taxes restreintes et une main d'oeuvre satisfaite, digne de confiance. Ces facteurs et son site idéal ont fait de "la Vallée de Production" l'une des régions industrielles les plus prospères et les plus attrayantes du Canada tout entier.

TRANSPORT • CONSTRUCTION • GENIE CIVIL

The Shawinigan

WATER & POWER CO.

ELECTRICITE • PRODUITS CHIMIQUES

SHAWINIGAN CHEMICALS LIMITED • QUEBEC POWER COMPANY

Filiales et subsidiaires

Cette annonce a pour but de démontrer l'importance du rôle que joue l'industrie chimique dans la vie économique de la province de Québec. Elle fait partie d'une série traitant des industries situées dans la "vallée de production" du Québec.

Bâtisse de la Beauharnois Light, Heat & Power, détruite par le feu

Lundi soir dernier, vers les 11 heures, les cris stridents de la sirène de la St-Lawrence à Beauharnois, se firent entendre, avertissant la population qu'un incendie venait d'éclater dans son voisinage.

Plusieurs personnes de Beauharnois se rendirent sur les lieux, et à leur arrivée, la bâtisse appartenant à la Beauharnois Light, Heat & Power, sise approximativement du pouvoir, était déjà la proie des flammes. Les pompiers de Melocheville vinrent porter main forte aux volontaires qui tentaient vainement d'apaiser la fureur de l'élément des-

tructeur; mais avant que la brigade de l'endroit plus haut mentionné ait pu se rendre au Lac St-Louis, afin d'avoir une prise d'eau, les flammes avaient déjà une telle emprise, qu'il fut complètement impossible de les apaiser.

Ce fut donc une perte totale. Cette bâtisse avait été construite pour les fins d'un laboratoire, puis par la suite, convertie en un atelier de menuiserie des mieux équipées, comprenant, scies à rubans, banes de scies, établis, outils, et il s'y trouvait aussi présentement beaucoup d'entreposage.

Conseil de la Ville de Beauharnois

Assemblée du 21 octobre 1946

A une assemblée spéciale du Conseil de la Ville de Beauharnois, tenue en la salle de l'Hôtel-de-Ville, lundi, le 21 octobre, 1946, à laquelle session étaient présents: Son Honneur le Maire H. Roy, MM. les échevins Maurice Leduc, Eucher Huot, Raoul David, et J.-Emile Lemay.

Après quoi, il fut proposé par l'échevin Eucher Huot, appuyé par l'échevin J.-Emile Lemay, que le Secrétaire soit autorisé d'envoyer un avis aux personnes qui n'ont pas encore acquitté le paiement de leur licence, ou taxes professionnelles.

L'échevin J.-Emile Lemay proposa, appuyé par l'échevin Eucher Huot, que le tuyau d'aqueduc de la rue St-Charles, de la rue Richardson se dirigeant vers l'église St-Edwards, soit raccordé au tuyau de 6", lequel part de la rue Ste-Catherine, pour dépasser légèrement la rue

Imposantes ...

(Suite de la page 6)

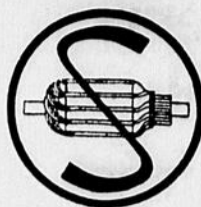
M. et Mme Hervé Gendron, M. Albert Gendron, M. Josaphat Monette, Mme Jules Marcotte, Mlle Eugénie Sicotte, M. et Mme Georges St-Michel, M. et Mme J. Oscar Sicotte, M. et Mme J. E. Donat Sicotte, M. et Mme Lucien Primeau, M. et Mme Josaphat Beaulieu, M. et Mme Roland Larivière, les confrères d'études de M. Hervé Gendron, M. Roland Gendron, M. Arthur Asselin, M. Roland McGillis, M. Fernand McGillis, M. Oscar Campeau, M. Maurice Mallette, Mlle Marguerite St-Michel, M. et Mme Charles Hébert, La famille Henri Aubin, Mlle Thérèse Sicotte, M. et Mme Dave McKeekin jr, Mme J. E. Arthur Primeau, M. Jean Louis Sicotte, M. et Mme Bruno Bonhomme, M. et Mme Eugène Cadieux, les employés Hydro-Québec, section Dredge.

Télégrammes

M. J. E. Arthur Primeau, M. et Mme Poirier.

Banquets spirituels

Les élèves de la 6ième année du pensionnat de Valleyfield, les élèves de la 5ième année du pensionnat ainsi que les élèves du troisième cours. La famille Patrick Caron, M. et Mme Alphonse Malo, M. et Mme J. A. Archambault, M. et Mme J. A. Longtin, Mme Louis Harbour, M. et Mme Elzéar Poirier, M. et Mme Raoul Poirier, M. et Mme Léo Montpetit, Mme Didace Gendron, M. et Mme Delval Poirier, M. et Mme Oscar Gendron, M. Eugène Gendron, M. Albert Gendron.



REPARATIONS DE MOTEURS
ELECTRIQUES

J. - H. SAUVE & FILS

Téléphone 1474-W

238, rue St-Laurent

Valleyfield, P.Q.

(30-4-47)

L'Union Canadienne reconnue comme agence de négociations pour les employés de la ville

L'Union canadienne des employés municipaux de Valleyfield, inc., a été reconnue comme agence de négociations pour tous les employés manuels de la Cité de Salaberry de Valleyfield, par la Commission de relations ouvrières de la province de Québec, le 19 juin dernier.

Après de très longues négociations, le conseil municipal de Valleyfield, au cours de sa dernière séance, a sanctionné la convention de travail négociée avec l'union précitée.

L'accord a été signé par MM. Ro-

bert Cauchon, maire, et Charle Co-debecq, greffier de la Cité, et au nom des employés, par MM. Adé-lard Robineault, Wilfrid Gougeon, Edouard Bougie, respectivement président, vice-président et secrétaire du comité de négociations de l'Union et aussi par M. Paul-Emile Marquette, président et directeur d'organisation de l'Association ouvrière canadienne, M. Ovilva Delisle agissait comme témoin.

L'union a été reconnue comme seule agence de négociations pour la durée de la convention, un an.

Augmentations de salaire

Les employés vont toucher des augmentations de salaires substantielles, augmentations qui prennent effet à compter de la signature de la convention. Le travail supplémentaire et du dimanche et des jours de fêtes sera rémunéré au taux de temps et demi. Tout employé a droit à trois jours de maladie par année pourvu qu'il ait travaillé un an pour la Cité et ce, durant les deux premières années de service à l'emploi de la Cité; sub-séquemment tout employé a droit à six jours de maladie par année. Ces jours de maladies sont cumulatifs jusqu'à concurrence d'un maximum de trente jours. Tout employé à l'heure, après un an de service, a droit à une semaine de vacances payées et après cinq ans, à deux semaines. Tout employé à la semaine jouira après un an de service d'une semaine de vacances payées; après deux ans, de deux semaines. Le principe d'ancienneté de service à la Cité est reconnu.

Retenue syndicale

La Cité, sur réception d'une demande écrite de ses employés, s'engage à déduire du salaire la cotisation mensuelle des membres de l'Union. Elle autorise aussi l'Union à afficher sur les propriétés de la Cité des avis qui ont trait au bien-être de ses membres du moment que lesdits avis auront reçu l'approbation du gérant de la Cité.



fourrures

Chez GUINDON FOURRURES on est certain de trouver ce que l'on désire en fait de qualité, style et confort.

Le Choix

MOUTON de PERSE

RAT MUSQUE

HUDSON SEAL

RAT MUSQUE

CHAT SAUVAGE

SEAL FRANCAIS

LAPIN

BON MOUTON
LAPIN TEINT



49, rue du Marché

Tél. 552-W • Valleyfield

Vous devez vous hâter de donner votre commande dès maintenant pour éviter tout désappointement quand vous aurez besoin de votre manteau aux temps froids.

Pour tous genres de brûleurs à l'huile
consultez, sans tarder,

Léo Poirier

Agent distributeur des brûleurs
V - M - P

ATELIERS MODERNES
Réparage, nettoyage, installation.

Réparation générale: Moulins à coudre moulins à
laver, poêles électriques, grille-pain, etc.

521, Dufferin

TEL: 1151-W-4

VALLEYFIELD, P.Q.

30-3-47

VENTE et SERVICE

- Clavigraphes
- Coffre-forts
- Machines à Additionner
- Système de crédit
- Caisses enregistreuse
- Protecteurs de chèques
- Duplicateurs
- Accessoires de bureau

50 Classeurs "Storage"

Grandeur lettre
Tout en métal
Tiroir sur billes

Livraison:
3 novembre 1946

\$6.00 chacun

GABRIEL



25, rue du Marché

Téléphone 324

Goûtez les légumes frais
dans cette soupe savoureuse

Soupe Crème de Légumes Verts Condensée

HEINZ



● Régalez-vous de cette
purée appétissante de
légumes frais et tendres,
et de la crème fraîche
épaisse, mélangées par les
Chefs Heinz jusqu'à con-
sistance bien lisse.

57

Plusieurs feux de cheminées

Depuis près d'une semaine les
pompiers de Valleyfield eurent à
combattre plusieurs feux dont la
majorité était des feux de chemi-
née.

Le 25 octobre dernier, ils furent
appelés chez M. Fréd Cooper, do-
milié au numéro 14, rue Whittaker,
à Bellerive. Le feu était pris
dans le tuyau.

Le 29 octobre dernier, c'est chez
M. René Lavoie, domicilié au nu-
méro 18 de la rue Hermine, dans
le quartier Champlain, que se dé-
clara un feu dans un poêle.

A différents autres endroits des
feux de cheminées se sont déclarés
également. A tous ces endroits,
heureusement, les dégâts furent très
minimes.

Un feu à l'Hôtel Larocque

Très peu de dommages

Un feu qui aurait pu avoir de
graves répercussions s'est déclaré
dimanche après-midi dernier, dans
les hangars situés à l'arrière de
l'Hôtel Larocque de Valleyfield.

Les pompiers durent prendre
près d'une heure à éteindre ce com-
mencement d'incendie. L'on rap-
porte de source non-officielle qu'un
court-circuit serait la cause de ce
commencement d'incendie. Les dom-
mages toutefois sont très restreints.

Règlements pour voyager aux Etats-Unis

Passeports pas néces-
saires, identité seule-
ment

Les règlements qui permettent
aux Canadiens de visiter les Etats-
Unis pendant une période de six
mois sans passeports s'appliquent
tout aussi bien aux citoyens natu-
ralisés qu'aux Canadiens de nais-
sance.

M. Girvan Teall, vice-consul
américain à Ottawa, a révélé hier
que les nouveaux règlements ne
sont pas encore en vigueur; on at-
tend l'approbation du cabinet fédé-
ral qui toutefois "ne saurait tarder."

D'après la nouvelle loi, aucun
passeport ne sera désormais requis
pour les touristes canadiens en vi-
site aux Etats-Unis, mais des pié-
ces d'identité, telles qu'un certifi-
cat de naissance, de mariage ou un
vieux passeport, seront quand mé-
me nécessaires.

Six tracteurs opérés par un seul homme

Le radar deviendra
utile aux cultivateurs

Dernièrement, on employait au
labourage d'emblavures au Royau-
me-Uni, un tracteur dirigé qui
fonctionne exactement comme un
appareil manuel. Il s'agit du petit
modèle ordinaire, muni du disposi-
tif Queen Bee employé pour diri-
ger les avions sans pilote. On s'en
est servi pour labourer un champ
de 14 acres en Angleterre méridi-
(Suite à la page 16)

Le Thé de Qualité "SALADA" ORANGE PEKOE



SOYEZ FORTS

SI VOUS SOUFFREZ DE:
FAIBLESSE, COURBATURES,
NERVOSITÉ, ÉPUISEMENT,
FATIGUE HABITUELLE,
MANQUE D'APPÉTIT...

Prenez Les **PILULES MORO**



BONNE PAYE

pour cultivateurs
et bucherons

dans les

FORÊTS DE BOIS DE PULPE

... et, en plus,
une bonne nourriture, dans
des camps confortables

RAPPORTEZ-VOUS

- Au Bureau de Placement National le plus près
- A votre Comité local de Production Agricole
- A votre représentant Agricole Provincial
- A un représentant autorisé d'une compagnie de pulpe et de papier

Voici, en réalité, l'une des meil-
leures offres d'emplois de la sai-
son... du travail au grand air,
avec ce qu'il a de mieux en fait
de nourriture, de logement con-
fortable, et une occasion superbe
de gagner et d'épargner beau-
coup d'argent.

De nombreux emplois disponibles
pour les hommes d'expérience...
et une occasion excellente pour
les cultivateurs et hommes de
ferme qui veulent gagner de
l'argent au cours de la saison
tranquille.

Engagez-vous dès aujour-
d'hui... pour une saison
entière de travail.



EMPLOIS POUR Coupeurs — Charretiers — Construc-
teurs de camps — Conducteurs de camions et de tracteurs
— Forgerons — Cuisiniers — et autres.

L'INDUSTRIE de la PULPE et du PAPIER du CANADA

BILLET SIMPLE PLUS UN QUART POUR L'ALLER-RETOUR

**BILLETS SPÉCIAUX
A PRIX RÉDUITS
POUR LE
JOUR DU SOUVENIR**



ALLER: À partir de midi, vendredi, le 8 nov. jusqu'à 2h. p.m. lundi, le 11 nov.
RETOUR: Billet valable jusqu'à minuit, mardi, le 12 nov. 1946.

Renseignements auprès des agents.

FIANCES A BEAUHARNOIS



Mlle **JACQUELINE VIAU**, fille de M. et Mme Paul Viau, de Beauharnois, et M. **MARCEL LONGTIN**, fils de M. et Mme Isidore Longtin, également de Beauharnois, dont les fiançailles eurent lieu, dimanche, le 20 octobre dernier.

**M. N. April
présidera
ce comité**

Le congrès des directeurs et professeurs des écoles d'agriculture et des dirigeants de la jeunesse rurale s'est terminé jeudi soir dernier, après avoir décidé de former un comité de coordination de l'enseignement intermédiaire agricole. Ce comité aura la tâche de sou-

mettre aux autorités provinciales, notamment au ministre de l'agriculture, les réformes recommandées dans les programmes d'études et toutes les autres suggestions jugées utiles à l'avancement de l'enseignement. Le comité a été constitué comme suit: président, M. Nolasque April, directeur de l'école d'agriculture de Sainte-Martine; membres: MM. J.-Charles Magnan, directeur de l'enseignement agricole (qui en fait partie de droit), l'abbé l'orphelinat S.-Dominique de Trois-Rivières, l'abbé Lorenzo Angers, di-

(Suite à la page 16)

Vous désirez installer chez vous

Un brûleur à l'huile

Ne tardez pas à venir nous voir et nous vous donnerons tous les renseignements voulus sur le fameux

Brûleur à l'huile V.M.P.

CONSULTEZ-NOUS SANS TARDER

Nous faisons le réparation, le nettoyage et l'installation
GARANTI

Leroux Nash Enr'g

59, St-Philippe

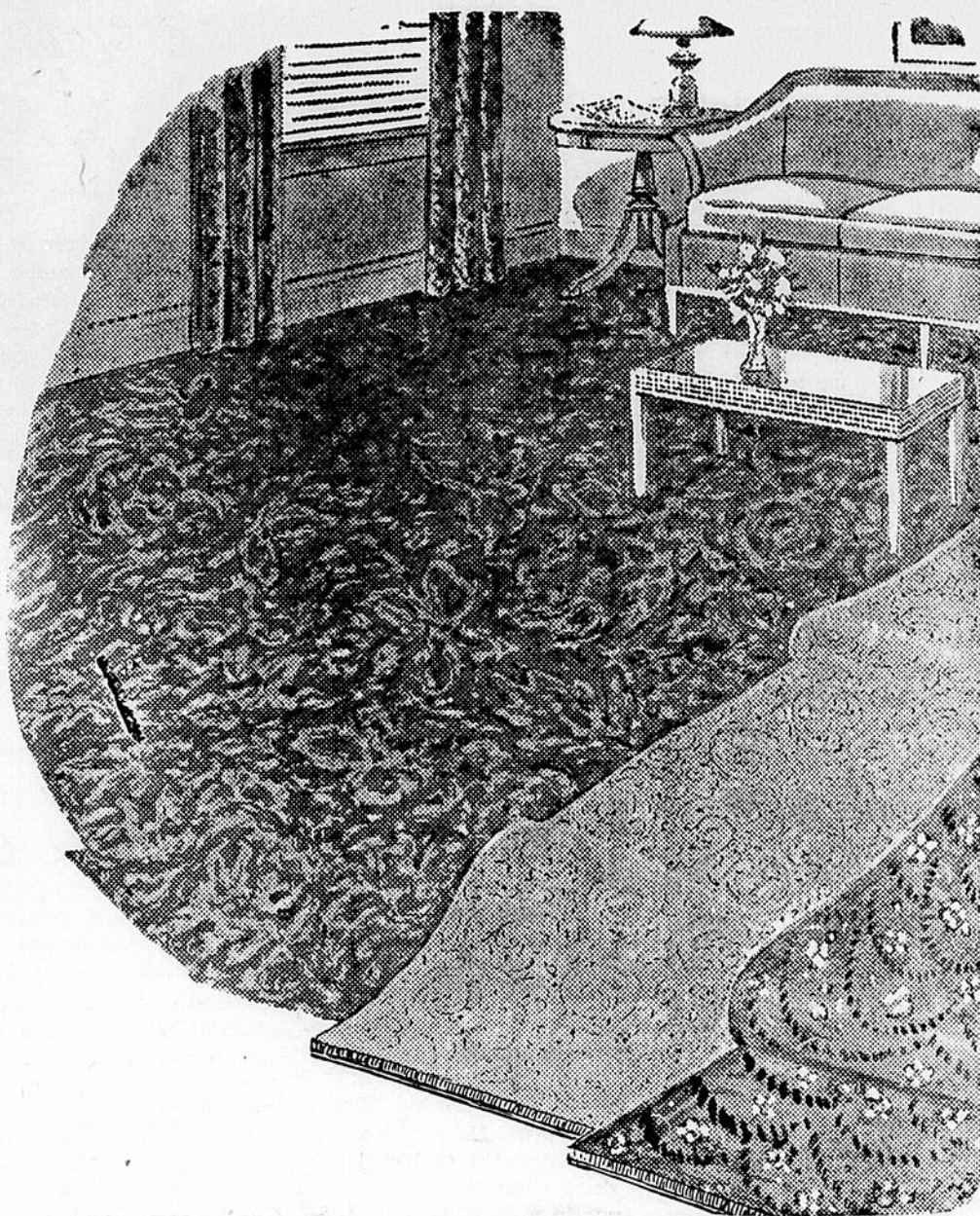
Valleyfield, P.Q.

Bureau 775

Tél. Rés. 872-R

(24-31-7-14)

Pour embellir votre salon



Magnifiques Tapis

Mettez du confort et de la beauté dans votre foyer en rendant votre salon aussi gai que possible. Jetez un coup d'oeil dans votre demeure et mettez-y, cette semaine, une note de fraîcheur et de jeunesse en vous procurant un magnifique tapis actuellement en vente chez **MARCHAND FRERES.**

- 9 x 9 \$32.00
- 9 x 10 1-2 \$38.00
- 9 x 12 \$42.00

TAPIS ORIENTAUX

Nous avons aussi de très jolis tapis orientaux qui donneront à votre salon un coup d'oeil réjouissant.

COULEUR: BLEUE, ROSE, ROUGE-VIN, ROUILLE.

TAPIS DE PASSAGE ET ESCALIERS

Venez vous procurer un de nos jolis tapis qui donnera plus de fraîcheur à vos passages et escaliers

LARGEUR 22 POUCES ET 27 POUCES

MARCHAND FRERES

Rue Victoria Tél. 163 Valleyfield

Beaux débuts du Valleyfield

MM. Jack Laviolette et "Battleship" Leduc mettent la rondelle au jeu — Eddie Emberg, Dan Porteous, Fernand Majeau font belle figure — Meilleurs vœux aux Braves — Trois bonnes lignes d'attaque

Les Braves de Valleyfield ont impressionné lors de leur première joute de la saison à l'Aréna de Valleyfield, dimanche dernier, contre les Volants de Hull. Le pointage final fut de 4-3 en faveur des Braves de Valleyfield.

C'est Dan Porteous, nouveau venu sur l'alignement des Braves, qui compta le point décisif et victorieux, dès les premières minutes de la troisième période sur un bel effort individuel. Eddie Emberg compta son troisième et quatrième point de la saison contre Hull et c'est certainement grâce à sa performance et à celle de ses co-équipiers si Valleyfield réussit à remporter sa deuxième victoire en autant de parties.

MM. Laviolette et Leduc

L'inauguration officielle de la saison à Valleyfield dimanche dernier donna lieu à de très impressionnantes cérémonies. MM. Jack Laviolette et Albert "Battleship" Leduc, deux ex-professionnels avec "Les Canadiens", mirent la rondelle au jeu. Ils étaient accompagnés de Son Honneur le maire Brunet, de Hull, Cauchon de Valleyfield, Albert Lemieux, M.P.P., Arthur Vinet, président actif des Braves, Romuald Théorêt, vice-président actif des Braves, Delpha Sauvé, président honoraire des Braves, M. Lalonde, de Montréal, M. l'échevin Gagnier, Percy Clarke, représentant "Asten-Hill Limited", A. J. Wishart, représentant la Montreal Cottons Limited, G. Gauthier, représentant "Canadian Bronze" et autres.

Couronne à Lucien

Mlle Vallée se fit l'interprète des sportsmen de cette région lorsqu'elle présenta une jolie couronne de fleurs à Lucien "Corvette" Leduc lui souhaitant ainsi bonne chance dans la longue lutte qui commence dans la Ligue Senior de Hockey.

Les invités d'honneur

Au sujet des invités d'honneur, il est bon de rappeler que Jack Laviolette, oncle de M. Hector Bougie de Valleyfield, apprit à jouer au hockey sur le vieux canal Beauharnois et dans la Baie St-François, à Valleyfield, où il résidait à cette époque-là. Plus tard il s'alligna avec Les Canadiens pour devenir un des meilleurs joueurs de tous les temps. Cette visite de M. Laviolette à Valleyfield rappela de doux souvenirs aux plus âgés et

fut des plus appréciés des quelque 3000 personnes qui ont assisté à la joute-ouverture.

L'ami "Battleship" Leduc, président honoraire des Braves, n'a pas besoin de présentation puisqu'encore aujourd'hui on le voit fréquemment au banc des joueurs du Valleyfield donnant à son homonyme, Lucien "Corvette" Leduc, de sages conseils. Albert Leduc, il y a près d'une décennie, faisait partie de la meilleure équipe de hockey qui a évolué dans la Ligue Nationale, soit Les Canadiens du temps de Morenz, Joliat, Mondou, Larochelle, Burke, Hainsworth, etc.

Aussi ces sportsmen ont-ils été chaleureusement applaudis par la foule lorsque les arbitres annoncèrent la mise au jeu officiel.

C'est Eddie Emberg, qui fut l'auteur de la joute avec deux buts tandis que le populaire Fernand Majeau a très bien fait lui aussi avec un but et une assistance. C'est Dan Porteous, toutefois, qui compta le but de la victoire alors qu'il ne restait que moins d'une période de jeu.

Les Braves, malgré une fatigue causée par un long voyage de près de 24 heures en autobus de Boston à Montréal, débutèrent de façon impressionnante et ils attaquèrent sans relâche durant toute la période. Ils décrochèrent d'ailleurs le seul but de l'engagement, Emberg comptant après 11 minutes avec l'aide de Joannette et Kovalchuk.

Les deux clubs comptèrent chacun deux buts dans la 2e reprise. Emberg compta avec l'aide de Majeau et Kernahan, après 5 minutes, pour donner une avance de 2 à 0 aux Braves mais Dussault réduisit cette avance cinq minutes plus tard quand il compta avec l'aide de Maloney. Majeau riposta avec le 3e but du Valleyfield, neuf minutes plus tard, mais Hal Dewey réussit à tromper la vigilance de Déchéne trente secondes plus tard et la période se termina par 3 à 2.

Dick Kowcinak compta avec l'aide de Hayes et Garvin après une minute de jeu dans la période finale et c'est deux minutes après ce but que Dan Porteous s'échappa et traversa presque toute l'équipe entière pour déjouer Leclerc et compter le but qui devait valoir une victoire de 4 à 3 aux Braves.

Valleyfield a une belle équipe à date. Orlando et Robidas ont bien joué sur la défense tandis que les trois lignes d'avant sont bien équilibrées, ce qui permettra à l'instructeur de respirer plus librement dans les moments sérieux.

HULL: Buts: Leclerc; défenses: Goupille, Brown; centre: Drouin; ailiers: Dewey, Thibault; subs.: Grant, Maloney, Dussault, Séguin, Garvin, Hayes, Kowcinak, Tudin.
VALLEYFIELD: Buts: Déchéne; défenses: Orlando, Robidas; centre: Joannette; ailiers: Emberg, Kovalchuk; subs.: Strain, Brennan, Kernahan, Richardson, Porteous, Majeau.

Arbitres: Lalonde et P. Reynolds.

Première période
1—Valleyfield: Emberg
Joannette, Kovalchuk 11.15
Punitions: Orlando (mineur et mauvaise conduite).

Deuxième période
2—Valleyfield: Emberg
Majeau, Kernahan 5.26
3—Hull: Dussault, Maloney .. 10.10
4—Valleyfield: Majeau
Brennan, Kernahan 19.20
5—Hull: Dewey, Drouin 19.50
Punition: Grant.

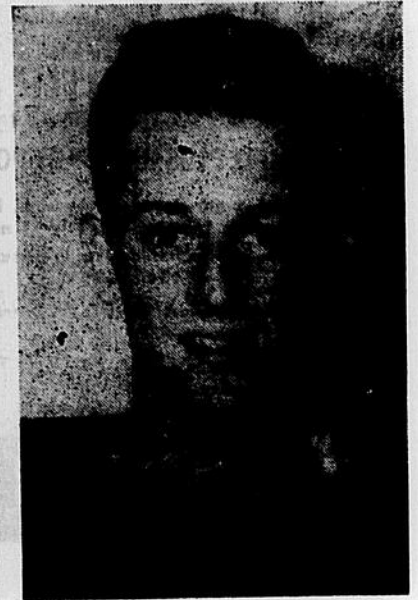
LA PREMIERE LIGNE D'ATTAQUE DES BRAVES DE VALLEYFIELD



FREDDIE KOVALCHUK



"KITOUTE" JOANNETTE



EDDIE EMBERG

Les Braves ont réussi à signer deux excellents joueurs cette saison pour remplacer Tod Campeau et Jerry Plamondon qui évoluent maintenant avec les Royaux de Montréal. En effet, depuis leur arrivée à Valleyfield, Freddie Kovalchuk, originaire de Kirkland Lake, et Eddie Emberg, de Montréal, ont vite fait oublier le départ de Campeau et Plamondon. Ces deux joueurs avec notre fameuse "Kitoute" établiront certainement des records cette année dans la Ligue Senior de Hockey.

AVEC LES

Braves de Valleyfield

Il y a encore de bonnes places pour les personnes qui désirent se procurer des passes de saison pour les joutes des Braves à Valleyfield. Il s'agit de s'adresser à Marcel Leduc, secrétaire, qui se fera un plaisir de donner aux intéressés les détails voulus.

Jack Laviolette laissait entendre à un ami, dimanche dernier, qu'il y "avait trop de règlements dans le hockey aujourd'hui". Ces règlements seraient de nature à nuire à l'effort individuel du joueur de hockey.

Il rappela la partie de hockey Boston-Canadien, (Laviolette dirigeait cette dernière équipe), alors que "Battleship" joua 60 minutes sans repos. "Albert venait au banc et me disait: un repos, Jack? Je lui répondais: tu n'es pas encore fatigué, retourne à la défense et je te dirai lorsqu'il sera temps de venir t'asseoir". Jack, qui dépassa la soixantaine aujourd'hui, déclara qu'il oublierait tout simplement

Troisième période
6—Hull: Kowcinak,
Hayes, Garvin 1.20
7—Valleyfield: Porteous, 3.15
Punitions: Goupille (2).

"Battleship" jusqu'à ce que la cloche ait annoncé la fin de la partie.

En écoutant le récit de ce fait, Albert Leduc s'éclata de rire et dit: "Vous aviez l'habitude de nous en jouer, Jack!"

Les spectateurs ont pu constater par eux-mêmes que Valleyfield possède cette année une équipe bien équilibrée. La première ligne d'avant est formée de Eddie Emberg, "Kitoute" Joannette et Freddie Kovalchuk. Cette ligne fait vite oublier le départ de Plamondon et Campeau.

La "ligne-éclair" comprend le rapide patineur Neil Strain, au centre, flanqué de "Wild" Bill Richardson et du gérant Dan Porteous. Cette ligne d'attaque a fort impressionné depuis les débuts de la saison.

Fernand Majeau, Tommy Brennan et Jack Kernahan sont sur la troisième ligne. Ils sont des joueurs dont le style impressionne, tout en étant extrêmement dangereux près des filets adversaires.

La direction des Braves de Valleyfield n'a rien épargné pour doter Valleyfield d'une équipe de calibre à remporter le championnat du

circuit Slater. Tous les joueurs ont fait leur preuve et même les personnes qui se plaisent à critiquer continuellement doivent admettre aujourd'hui que MM. Vinet, Théorêt et Lucien Leduc ont du matériel de premier choix entre leurs mains actuellement.

A moins de circonstances incontrôlables, Valleyfield impressionnera continuellement dans la Ligue Senior cette saison.

La réinstallation de Arthur Lessard et Marcel Bessette ne devrait pas retarder. Ces joueurs "fatiguent" de surveiller les joutes des Braves du banc des joueurs. Les spectateurs attendent aussi avec impatience le jour où les autorités sanctionneront leur retour avec les Braves de Valleyfield.

Mlle Vallée fit rougir un peu l'ami Lucien Leduc avant la joute (Suite à la page 14)

LE RENDEZ-VOUS DES CANADIENS
Hillview Inn
PAUL DESGROSEILLIERS, prop.
MALONE - NEW-YORK
Maison essentiellement franco-américaine
Repas - liqueurs - danse
Argent canadien au pair
OUVERT TOUTE L'ANNEE
(15-10-47)

BLOCS de CIMENT
manufacturés par
URBAIN SAUVE
231a, Dufferin Tél. 1157-J-1
VALLEYFIELD, P.Q.
— Aussi —
Cheminées - Tuyaux de 6" — Trottoirs
Livraison immédiate
Pour plus de détails écrivez ou téléphonez à l'agent
Gabriel Langevin
25, du Marché Tél. 324
VALLEYFIELD, P.Q.

COURTIERS EN IMMEUBLES

NOUS ACHETONS
ET
NOUS VENDONS

- Résidences
- Commerces
- Etc., etc.

A de très bonnes conditions.

VOULEZ-VOUS VENDRE VOTRE PROPRIÉTÉ OU COMMERCE?
Adressez-vous à:—

SAUVE & FRERE

DELPHA SAUVE, ex-M.P.P. ROBERT SAUVE, S.A.
57, rue Nicholson Courtiers licenciés en Immeubles. Valleyfield, P.Q.
Tél. 706

SI VOUS ÊTES VENDEUR NOUS AVONS L'ACHETEUR — SI VOUS ÊTES ACHETEUR, NOUS AVONS LE VENDEUR

VENDRE ou ACHETER

Programme double à l'aréna dimanche

Bellerive remporte une victoire et Rest. Ménard subit une défaite jeudi

Programme double de la Ligue Intermédiaire de Valleyfield et du District jeudi soir dernier — Les deux nouvelles équipes font une très belle figure contre le Valleyfield Interm. et le Bellerive

Jeudi soir dernier, le 24 octobre, au cours du deuxième programme double de la saison présenté à l'aréna de Valleyfield, le Bellerive remporta une victoire contre la Garde Dollard tandis que le Restaurant Ménard subit une défaite contre le Valleyfield Interm. Réellement les joueurs des deux nouvelles équipes firent une très belle figure contre leurs adversaires. Plusieurs amateurs étaient d'avis que le Bellerive et le Valleyfield Interm. remporteraient une victoire facile sur les nouveaux venus dans la ligue.

Ces derniers perdirent par un score bien moins élevé qu'on ne le croyait. Les joueurs de la Garde Dollard ainsi que ceux du Restaurant Ménard firent une dure lutte à leurs adversaires et d'ici la fin de la saison on peut s'attendre à plusieurs surprises.

Dans la première joute, le Bellerive fut le vainqueur au compte de 7 à 3. Le jeu fut assez rapide et le Bellerive remporta la victoire grâce à un ralliement effectué à la dernière période.

Dès le début de la joute, Courchesne donna l'avantage d'un point à la Garde Dollard lorsqu'il réussit à placer la rondelle derrière les filets de Chatel après 2 minutes et 5 secondes de jeu. Au milieu de ce même engagement, Bougie annula l'avance de la Garde Dollard ayant réussi à scorer un point à la 11ème minute après avoir reçu une passe de Howarth.

Dans le deuxième engagement, Benoit donna l'avantage à son équipe en comptant deux points dont un seul. Avant la fin de la période, St-Onge, de la Garde Dollard réussit à déjouer Chatel deux fois de suite pour égaliser le score. Sur ces deux points, des assistances furent accordées à Paquette, Benoit et Tessier.

Dans la période finale, les joueurs du Bellerive effectuèrent un magnifique ralliement pour compter quatre points qui leur assurèrent la victoire. Pour sa part Dion en compta trois après avoir reçu des passes de Brunet, Ryan et Latulippe. Le dernier point de la joute fut compté par Bougie sur une passe de Leboeuf. Durant cette joute, il n'y eut que deux punitions purgées au pénitencier par Ryan et Leduc.

DEUXIEME PARTIE

La deuxième joute qui mettait aux prises le Restaurant Ménard et Valleyfield Interm., fut très rude et les arbitres durent donner des punitions majeures. La joute fut très intéressante et les joueurs du Restaurant Ménard donnèrent une bonne impression aux spectateurs malgré leur défaite au compte de 7 à 4.

Dès les premières minutes de la première période, le Valleyfield Interm., prit l'avance de deux points lorsque Bougie compta un point seul après trois minutes et 20 secondes de jeu et que Godbout réussit le même exploit sur des passes de Tessier et Amyot. Cependant les joueurs du Restaurant Ménard ne s'en laissèrent pas imposer et ils égalisèrent le score avant la fin de l'engagement. Hanna compta un point pour diminuer l'avance de ses adversaires et Smith égalisa le score après avoir reçu une passe de Hanna.

Lecompte donna l'avantage d'un point à son équipe dans la seconde période lorsqu'il réussit à déjouer Bougie après une très belle montée. Une minute après ce point, Amyot égalisait le score sur une passe de Dion. Pour faire suite à ce point Gagnon donna encore une fois l'avantage au Valleyfield Interm., en comptant un point sur une passe de Bougie. Avant la fin de cet engagement, les deux équipes réussirent à compter chacune un autre point pour terminer la période au compte de 5 à 4 pour Valleyfield Interm.

Dans l'engagement final, les joueurs du Restaurant Ménard firent tout leur possible pour compter mais ils furent incapables de déjouer Bougie. Cependant Lecompte fut trouvé en défaut par deux fois lorsque Plante et Dion comptèrent chacun un point pour porter le compte du Valleyfield Interm., à 7. Aucun autre point ne fut scoré avant la fin de la joute.

Cette partie fut très rude et il y eut plusieurs chamaileries entre les joueurs.

SOMMAIRE

Première partie	
Garde Dollard 3	Bellerive 7
11ème période	
1-Garde Dollard: Courchesne, (Beauchamp)	2.05
2-Bellerive: Bougie, (Howarth)	11.35
21ème période	
3-Bellerive: Benoit, (Dion)	30.17
4-Bellerive: Benoit	34.15
5-Garde Dollard: St-Onge, (Paquette, Benoit)	36.20
6-Garde Dollard: St-Onge, (Tessier, Paquette)	37.10
31ème période	
7-Bellerive: Dion, (Brunet)	45.40
8-Bellerive: Dion, (Ryan)	50.30
9-Bellerive: Dion (Latulippe)	51.25
10-Bellerive: Bougie, (Leboeuf)	58.20
Punitions: Ryan, Leduc.	
Alignements	
BELLERIVE: Chatel, Rousse, Brunet, Benoit, E. Dion, Latulippe, Leduc, Ryan, Haworth, Bougie, Leboeuf, Daoust.	
GARDE DOLLARD: Jodoin, Oulmet, Latour, Derepentigny, Leblanc, Tessier, Lemieux, Beauchamp, Benoit, Courchesne, St-Onge, Paquette, Quenneville, Philie.	
Deuxième partie	
Restaurant Ménard 4	
Valleyfield Interm. 7	
11ère période	
1-Valleyfield Interm.: Bougie	3.20
2-Valleyfield Interm.: Godbout, (Tessier, Amyot)	6.15
3-Rest. Ménard: Hanna, (Lacompte)	7.45
4-Rest. Ménard: Smith, (Hanna)	14.35
21ème période	
5-Rest. Ménard: Lecompte,	24.40
6-Valleyfield Interm.: Amyot, (Dion)	25.01
7-Valleyfield Interm.: Gagnon, (Bougie)	26.45
8-Rest. Ménard: Bonnier, (Lecompte)	32.40
9-Valleyfield Interm.: Bougie, (Gagnon)	34.20
31ème période	
10-Valleyfield Interm.: Plante, (Stewart)	49.30
11-Valleyfield Interm.: Dion, (Godbout)	50.45
Punitions: Proulx, Durocher, Ray, Hawkhurst, Amyot; majeures: Proulx, Stewart, Durocher, Léo.	

EN HOLLANDE



L'officier-pilote GERRY PHILBIN, de Valleyfield, qui est en Hollande avec le Corps d'Aviation Royal Canadien depuis plus d'un an. Gerry est attaché au groupe qui enquête sur la disparition des aviateurs en territoire hollandais pendant la dernière guerre.

Toutes les personnes de notre région qui auraient des parents morts ou tués sur les champs de bataille en Hollande au cours de la dernière guerre et qui désireraient avoir une photographie de leur tombe sont priées de faire parvenir leurs noms, adresses, etc., à "La Gazette de Valleyfield", 44, rue Ste-Cécile. Notre journal fera parvenir cette liste à M. Philbin qui photographiera ces tombes et fera parvenir ces photos aux parents intéressés.

Le Bellerive en viendra de nouveau aux prises avec le Valleyfield Intermédiaire — Le Restaurant Ménard rencontrera la Garde Dollard ---

Dimanche prochain, à 2 heures, les amateurs de hockey de la ville de Valleyfield et des environs sont invités à se rendre nombreux à l'aréna de Valleyfield où ils pourront assister à deux intéressantes joutes de hockey.

Dans la première joute, le Restaurant Ménard rencontrera la Garde Dollard. L'action ne manquera certainement pas au cours de cette partie, car les joueurs de Gérard Théorêt sont bien décidés de faire oublier leur première défaite subie lors de l'ouverture de la ligue. Ces deux équipes nouvellement venues dans la Ligue Intermédiaire feront tout pour remporter la victoire.

Le Restaurant Ménard aligne de très bons joueurs et on pourra voir à l'oeuvre dimanche prochain Lecompte, Philie, Proulx, Hatch, Smith, Hanna, Latour, Hawkhurst, Bonnier, Crook et Gendron. La Garde Dollard alignera Jodoin, Oulmet, Latour, Derepentigny, Leblanc, Tessier, Lemieux, Beauchamp, Benoit, Courchesne, St-Onge, Quenneville et Philie. Ces derniers sont bien décidés de ne pas se laisser vaincre par leurs futurs adversaires de dimanche. Les amateurs sont donc certains de voir du très beau jeu au cours de cette joute.

La deuxième partie au programme ne manquera certainement pas d'intérêt. Elle mettra aux prises les

deux grands rivaux de toujours: le Bellerive et le Valleyfield Interm. Il a toujours existé une grande rivalité entre ces deux équipes et il n'y a pas de doute que cette partie sera des plus intéressantes. Un fait à noter c'est que Bellerive est toujours supporté par un grand nombre d'amateurs qui ne ménagent pas leurs applaudissements. Dimanche prochain ces deux équipes en viendront aux prises pour la deuxième fois cette saison. Comme Bellerive a remporté la première joute, les joueurs de Lacroix feront tout leur possible pour prendre leur revanche en faisant baisser pavillon aux joueurs de Lafontaine. Donc en foule dimanche à l'aréna pour voir évoluer ces jeunes joueurs de chez nous.

Il ne faut pas oublier non plus que la Ligue Intermédiaire donnera un autre programme mardi soir prochain alors que le Restaurant Ménard rencontrera le Valleyfield Interm. et que le Bellerive en viendra aux prises avec la Garde Dollard.

Ces joueurs de chez nous, parmi lesquels on verra peut-être plus tard des étoiles qui évolueront dans la ligue senior et même professionnelle, méritent bien d'être encouragés. C'est en se rendant nombreux à l'aréna que les amateurs prouveront leur support à la Ligue Intermédiaire.

Le banquet organisé par le club Bellerive remporte un éclatant succès, dimanche

Le maire de Valleyfield est accompagné du maire de Hull, M. R. Brunet — MM. Albert Leduc et Arthur Vinet assistent également à ce banquet — Belle saison en perspective

Pour la première fois peut être, la direction d'un club de la ligue Intermédiaire de Valleyfield offre un grand banquet en l'honneur de ses porte-couleurs au début d'une saison. C'est pourtant ce que la direction du club Bellerive faisait, dimanche dernier, à l'Hôtel Balmoral, à Bellerive.

A ce banquet, assistaient: MM. les maires de Valleyfield et de Hull, ce dernier, M. R. Brunet, un ami intime de Son Honneur le maire Robert Cauchon de Valleyfield, s'adressa même aux convives et leur souhaita une très belle saison tout en notant le grand esprit sportif qu'animent les directeurs et les joueurs de l'équipe Bellerive.

Au cours du banquet, à tour de rôle, le capitaine Georges Lafontaine présenta tous les joueurs. MM. Hector Brunet, Edmond Brunet et Arthur Vinet adressèrent également la parole.

Le populaire et grand sportman Albert Leduc assistait aussi à ce banquet et déclara qu'il tentera par tous les moyens d'obtenir le transfert de Rosaire Benoit, porte-couleur du club Bellerive à une

ligue supérieure. M. Leduc estime qu'avec un peu d'expérience, ce jeune homme pourrait facilement se tailler une brillante carrière comme hockeyiste.

Cinq nouveaux directeurs furent également nommés, ce sont: MM. Jean-Paul Audette, Edmond Brunet, Sylvio Brunet, Weldie Gauthier et Paul-Émile Rochefort.

Le banquet se termina à 2.45 afin de permettre à tous les assistants de se rendre à l'aréna de Valleyfield où les Braves faisaient l'ouverture de leur saison contre les Volants de Hull.

Le Club Bellerive, qui débuta par une éclatante victoire aux dépens du Valleyfield Intermédiaire, n'a pas encore perdu une seule joute depuis l'ouverture de la saison. Tous les directeurs et les joueurs sont confiants de remporter le championnat de cette ligue cette saison.

On formerait une ligue junior ici

Quatre équipes en feraient partie

Des rumeurs circulent actuellement dans le domaine du hockey au sujet de la formation d'une ligue junior à Valleyfield. Si ce projet se réalise, quatre équipes seraient appelées à faire partie de ce circuit.

Parmi les noms cités cette semaine, on remarquait les suivants: l'équipe Lucien Leduc, l'Hôtel Mallette, le Huntingdon Junior et le Beauharnois Junior. Ce serait une très bonne chose si ce projet devenait une réalité, car ces quatre équipes seraient formées de jeunes joueurs de 18 ans et moins. On aurait ainsi plus de chances de découvrir parmi ces joueurs de notre région des jeunes talents qui évolueront plus tard dans les lignes de calibre senior. Cette ligue, si elle devient une réalité sera affiliée à Q.A.H.A.

Le jeu de quilles est un excellent exercice physique

Salaberry Bowling

La salle la mieux aménagée et l'endroit préféré des amateurs de quilles.



SALON SPACIEUX POUR LES DAMES

Bienvenue à tous

237a, rue Victoria
Valleyfield, Tél. 830-R

Propriétaire
J.-ALBERT GARIEPY

COQUERELLES

Faites désinfecter vos maisons et établissements publics.

En vous adressant

L.-P. BRISSON

98, Chemin Laroque,

Tél. 1023-R

(3-10-17-24c)

Washington à Valleyfield mardi soir

A L'OUVERTURE OFFICIELLE DU HOCKEY A VALLEYFIELD DIMANCHE DERNIER



Des cérémonies spéciales ont marqué l'ouverture officielle de la saison de hockey à Valleyfield, dimanche dernier, alors que les Braves recevaient la visite des Volants de Hull. MM. JACK LAVIOLETTE et ALBERT "BATTLESHIP" LEDUC, deux ex-étoiles du Canadien de la Ligue Nationale, et résidents de Valleyfield, ont mis la rondelle au jeu. Ils étaient accompagnés, à cette occasion, de plusieurs personnages bien connus dans les milieux industriels, civiques, etc. On remarque sur la photo ci-dessus, de gauche à droite: MM. LAVIOLETTE et LEDUC, PHIL. LALONDE, de Montréal, A.-J. WISHART, représentant la Montreal Cottons Ltd., DELPHA SAUVE,

président honoraire des Braves, PERCY CLARKE, représentant Asten-Hill Limited, ALBERT LEMIEUX, député provincial du comté de Beauharis, M. D. GAGNIER, S.H. le maire ROBERT CAUCHON, de Valleyfield, S.H. le maire R. BRUNET, de Hull, et ARTHUR VINET, président actif des Braves de Valleyfield. A l'avant, Mlle PIERRETTE VALLEE, jeune fille de 12 ans de Valleyfield, présente une jolie gerbe de fleurs à LUCIEN LEDUC, instructeur des Braves, lui souhaitant bonne chance au nom de tous les sportsmen de la région de Valleyfield. — (Photo "La Gazette de Valleyfield" par Raymond Lavoie).

De la quatrième rangée

L'ouverture de la saison locale a été réussie à tous points de vue. Je n'étais qu'un simple spectateur parmi les quelque 3000 qui avaient envahi l'Aréna dimanche après-midi, mais comme tous j'ai tenu mes yeux grand ouverts et j'ai hurlé mon enthousiasme à maintes reprises.

Si les cérémonies au centre de la patinoire avaient eu lieu à l'heure fixée et si l'arbitre Lalonde n'avait pas décerné un dix minutes de mauvaise conduite à Jimmy Orlando, tout aurait été parfait. Mais enfin je suis retourné chez moi satisfait; même plus, je partage les légitimes espoirs du coach Lucien et j'ai même retenu mon billet de quatrième rangée pour les élimina-

toires. L'édition que MM. Vinet, Théoret et Cie ont présentée au public de Valleyfield et de la région pour la saison 46-47 est formidable. De point faible apparent, aucun! De la vitesse et de la combativité, à profusion! De la cohésion et trois lignes d'avant bien balancées, c'est ce qui nous manquait l'an dernier! Et lorsque Lessard et Bessette auront été réinstallés et lorsque Rolland Boyer pourra revenir au jeu, tout devrait aller pour le mieux dans le meilleur des mondes.

A notre humble avis, la meilleure exhibition de la journée nous a été fournie par Maurice Robidas, un colosse de 21 ans. Ce dernier a joué comme jamais nous ne l'avions vu faire dans le passé. Il réalisait que Lucien attendait beaucoup de lui comme nous avions que deux joueurs de défense et l'importance de la tâche qui lui était confiée lui a inspiré une grande confiance en lui-même. Durant toute la partie il a travaillé comme un forcené et a maintes fois

soulevé l'enthousiasme de l'assistance par ses mises en échec formidables. Il ne choisissait pas son homme et même l'imposant Cliff Goupille s'est vu projeter durement sur la bande par notre ami Maurice. Maloney, un dangereux avant des visiteurs, a été l'une de ses dernières victimes, et quelle victime! Ses équipiers ont du le transporter hors de la patinoire et le médecin fut aussitôt appelé à son chevet.

Si nous avons une deuxième étoile à décerner elle irait à Emborg. Nous préférons toutefois dire quelques mots sur une autre de nos recrues qui nous a grandement rappelé Théo Hamel, nous voulons dire Tommy Brennan. Doué d'un coup de patin décevant et très habile à manier son bâton, Brennan a constamment été une menace alors qu'il était sur la glace. C'est sûrement son style qui nous a le plus frappé. Il faisait rarement une enjambée inutile et savait éviter les coups. Il y a deux ans il se classait le premier compteur de la Ligue de l'Est des Etats Unis en prenant part à 111 points. Après l'avoir vu évoluer nous nous sommes facilement rendu compte qu'un tel exploit n'avait pas été dû à la chance. Il est une autre de nos belles acquisitions.

Et sur ce, à la prochaine fois...
Philippe Malouin.

Verum ne lex dura aut non?

Pour plus de détails les Braves de Valleyfield

Les joueurs de hockey sont naturellement des voyageurs: tant sur la glace que sur les trains ou encore en autobus.

L'équipe Valleyfield se rendait à Boston vendredi dernier pour prendre part à la première partie d'une série pour le championnat amateur de l'Amérique du Nord et la coupe Wills, emblème de ce championnat. Les Braves devront encore rencontrer Washington, New York Rovers et Baltimore en

Dans une joute régulière de la ligue Canada-Etats-Unis pour le championnat de l'Amérique du Nord — L'équipe américaine est solide à tout point de vue — Les Braves seront au grand complet — Lessard et Bessette joueront pour les Braves définitivement dans cette joute

Les Washington Lions viendront jouer leur première et dernière partie de la Ligue Etats-Unis-Canada à l'Aréna de Valleyfield mardi soir prochain, à 8.30 p.m. contre les Braves de Valleyfield. Cette joute régulière de la ligue inter-amérique promet des sensations puisqu'on nous apprend aujourd'hui que le Washington porte à juste titre le surnom "Lions".

Les supporters des Braves de Valleyfield auront l'occasion de voir les Braves au complet pour cette partie de mardi soir contre Washington. En effet, même si Lessard et Bessette ne sont pas réinstallés, par la C.A.H.A., ils pourront s'aligner quand même avec les Braves à cette occasion. Le trio Lessard-Robidas-Orlando en bouleversera plusieurs, soyons-en assurés à l'avance.

Comme nous le disions la semaine dernière l'équipe américaine ou canadienne qui aura accumulé le plus grand nombre de points sera le détentrice du trophée Wills et

par le fait même champion amateur de l'Amérique du Nord. Les équipes canadiennes qui font partie de ce circuit sont: Les Braves de Valleyfield, Les Royals de Montréal, les Cataractes de Shawinigan-Falls et les As de Québec. Les équipes américaines suivantes feront la lutte aux nôtres pour le trophée Wills: New York Rovers, Washington Lions, Baltimore et Boston Olympics.

Les billets pour cette joute s'enlèvent rapidement. Pour réservations, en est prié de s'adresser à l'Aréna de Valleyfield dès dimanche après-midi prochain. Ceci s'applique aussi aux détenteurs des passes de saison qui doivent faire retenir leurs billets spéciaux pour ces joutes, s'ils désirent être au nombre des milliers d'amateurs qui se rendront voir les Braves de Valleyfield au grand complet contre les "lions" de Washington mardi soir prochain, le 5 novembre, à 8.30 heures précises.

mars 1947. Les autres équipes canadiennes qui prennent part à cette série sont les As de Québec, Royal de Montréal et les Cataractes de Shawinigan. L'équipe championne sera celle qui aura accumulé le plus grand nombre de points.

Dans notre édition de lundi dernier nous donnons le résultat détaillé de cette partie gagnée par les Olympiques de Boston par 6-4.

Au début de cette nouvelle nous parlons de voyage et les Braves se rappelleront longtemps le trajet Boston-Valleyfield qui s'est terminé samedi soir dernier vers minuit.

On nous dit qu'une fois arrivés aux douanes canadiennes à Huntingdon, le préposé aux douanes causa toute une sensation chez les occupants (Suite à la page 13)

La semaine prochaine

RADIO-CONCERTS CANADIENS

vous présenteront comme invité spécial

JEAN BEAUDET

Pianiste et chef d'orchestre réputé —
Directeur Musical de Radio-Canada

Poste CBF

lundi, 4 novembre, 9 h. à 9 h. 45



Un hommage au talent de nos hommes et femmes célèbres et un encouragement à ceux qui suivront leurs traces.

Orchestre de 45 musiciens, sous la direction de Jean Descloux, dans un choix des meilleures mélodies populaires ou mi-classiques.



Suggestions de placements

2,000 Obligations d'Epargne du Canada	2 3/4 %	1er nov. 1956	100
10,000 Cité de Montréal	3 %	1er nov. 1967-73	100
3,000 Ville de Sorel	3 1/2 %	1er mai 1958	101
15,000 Soeurs Dominicaines de Valleyfield	3 %	1er déc. 1966	101
6,000 Montreal Tramways	5 %	1er avril 1955	102 1/2

Pour toutes informations concernant ces valeurs s'adresser à:

J. G. Belanger & Cie

Valeurs de placements

48, Ste-Cécile VALLEYFIELD Tél. 802

Argent disponible pour le fermier entrepreneur

Payez Comptant
et profitez de l'escompte

Laissez l'argent de la B. de M. payer votre matériel de ferme au plus bas prix. Remettez l'escompte si vous avez besoin d'argent pour acheter votre ferme. Insérez vos profits avec notre argent le plus rapide. *Donnez votre argent à la B. de M.*

MA BANQUE
B de M

BANQUE DE MONTRÉAL
Fondée en 1828

ARÉNA

DE VALLEYFIELD TEL. 44

Les Braves de Valleyfield
(Ligue Canado-américaine)
Mardi soir, le 5 novembre
à 8.30 p.m.
BRAVES DE VALLEYFIELD
- vs -
WASHINGTON LIONS
jeudi soir, le 7 novembre
(Ligue Senior de Hockey)
à 8.30 p.m.
ROYAL DE MONTREAL
- vs -
BRAVES DE VALLEYFIELD
Ligue Intermédiaire de Hockey
(Voir ailleurs dans ce journal pour détails).

La popularité du jeu de Badminton

Formation des équipes

Le Nitro-Recreation-Club tiendra une grande assemblée mercredi soir prochain à son local, c'est-à-dire au Community Hall à Nitro-Village. Cette assemblée aura pour but principal la nomination des officiers pour la saison 1946-47.

Tous les fervents de ce sport sont priés d'assister à cette assemblée. Il y aura joutes sur les trois courts avant et après l'assemblée.

Ce jeu bien qu'il soit d'origine anglaise tend à se répandre beaucoup parmi les Canadiens-Français. C'est un jeu qui demande beaucoup de souplesse et qui requiert également beaucoup d'efforts physiques.

Les adeptes de ce jeu ne manqueront certainement pas de se rendre nombreux mercredi soir prochain au Community Hall à Nitro-Village, situé à quelques milles seulement de Valleyfield.

M. Codebecq est fêté par des amis ici

A l'occasion de son mariage qui eut lieu samedi dernier à Montréal

Près de 100 parents et amis de Monsieur Charles Codebecq, greffier de la Cité de Salaberry-de-Valleyfield, se réunissaient au Chalet du Parc Sauvé jeudi soir dernier pour fêter M. Codebecq à l'occasion de son mariage qui eut lieu samedi matin dernier à Montréal.

Tous les membres du Barreau de la Cité-de-Salaberry-de-Valleyfield ainsi que plusieurs avocats de la ville de Montréal s'étaient joints à un groupe de citoyens de la ville de Valleyfield pour fêter M. Codebecq à cette unique occasion.

Plusieurs membres du Conseil avaient tenu à assister à ces agapes fraternelles avec S. H. le maire R. Cauchon à leur tête. On pouvait aussi y voir plusieurs confrères de travail de M. Codebecq et des représentants de plusieurs associations locales et régionales. Me Albert Lemieux, député provincial pour le comté de Beauharnois, était aussi au nombre des invités.

Dr J. A. Clairmont agissait comme maître de cérémonies et présenta un joli cadeau au héros de la soirée après avoir fait la lecture d'une adresse spéciale.

M. Codebecq remercia chaleureusement tous ceux qui avaient contribué à l'achat du cadeau et notamment ceux qui avaient organisé cette fête intime.

Ca et là dans les courses

En effet, Peter H. s'est classé deux fois premier dans une classe Free-For-All tandis que Dolly Direct, propriété de M. Médard Leduc, également de Valleyfield n'a pu faire mieux que de se classer trois fois en troisième place.

Un certain groupe d'amateurs de courses sous harnais se rendra très prochainement à Toronto afin d'assister à la grande exposition de cette ville tout en ayant l'intention d'y acquérir quelques bons chevaux trotteurs. A chaque année la Ville Reine attire dans ses murs les meilleurs chevaux du Canada et des Etats-Unis.

Verum

(Suite de la page 12)

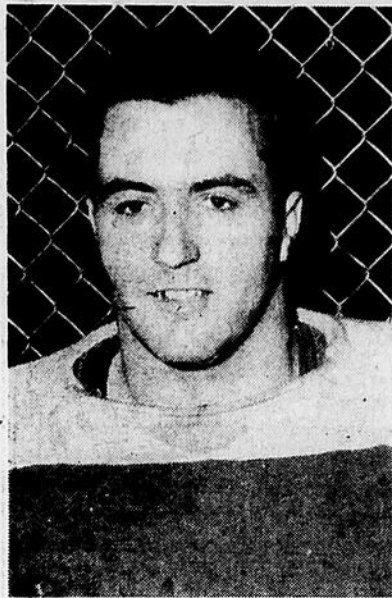
de l'autobus qui transportait les joueurs du Valleyfield. Il ordonna à chaque joueur et passager de vider tous les sacs, valises, paquets, même les patins et les jambières, pads, etc., etc. Il réussit si bien dans son zèle qu'il sera certainement promu par ses supérieurs, s'il faut en juger par les résultats de son examen très minutieux. Si ce douanier obtient une promotion ce ne sera pas grâce aux recommandations qui ne lui seront pas faites par les joueurs et ceux qui accompagnaient les Braves de Valleyfield à leur retour de Boston. On nous dit que ce même personnage réussit même à faire stopper l'autobus à cet endroit de 3 p.m. samedi jusqu'à 9 heures le même soir. Les joueurs étaient non seulement fatigués de ce zèle mais très impatients.

Ceci fera comprendre un peu les raisons pour lesquelles les joueurs semblaient un peu fatigués dimanche dans leur partie contre les Volants de Hull.

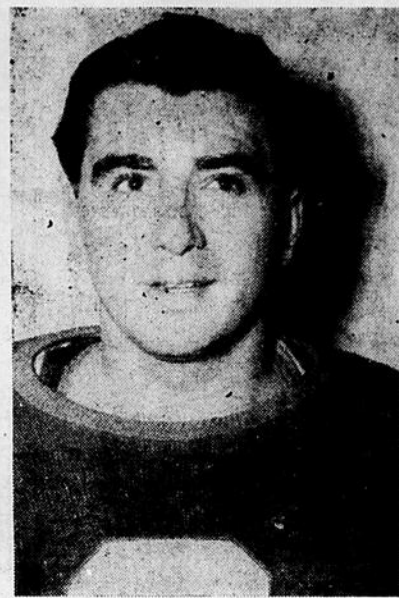
Il est bon de souligner ici que les douaniers doivent faire leur devoir, mais chaque chose en son temps et à sa place, il nous semble.

Est-ce vrai que la loi est dure?

LA DEFENSE DES BRAVES DE VALLEYFIELD



MAURICE ROBIDAS



JIMMIE ORLANDO

Les Braves de Valleyfield possèdent en Jimmie Orlando et Maurice Robidas deux solides joueurs de défense. Robidas signa son contrat avec les Braves en fin de semaine dernière. Jimmie, peut-être le meilleur joueur de défense amateur au monde aujourd'hui, est aussi un joueur extrêmement populaire chez les joueurs qui forment cette année l'alignement des Braves. Orlando a toujours un bon mot pour ses co-équipiers et lorsque les plus petits se font attaquer par des trop grands, on peut toujours voir Jimmie se porter à leur secours. Lorsque Arthur Lessard aura été réinstallé amateur, Valleyfield possèdera un puissant trio à la ligne bleue.

ILS JOUERONT DEFINITIVEMENT MARDI SOIR



ARTHUR LESSARD



MARCEL BESSETTE

Les Washington Lions, qui rencontreront les Braves de Valleyfield, à Valleyfield, mardi soir prochain, à 8.30 heures, aligneront des colosses, nous apprenait-on aujourd'hui. Par contre Valleyfield pourra aligner à cette occasion le fameux ARTHUR LESSARD et le rusé MARCEL BESSETTE. Ce sera la première fois que Valleyfield est au grand complet cette saison.

Pour le bébé



Magnifiques couvertures pour bébé en édredon ou en laine. Couleur: Rose, bleue, bleue pâle, aqua, rose pâle et autres nuances.

Robe d'automne



Choisissez dès maintenant votre robe d'automne. Nous avons de magnifiques robes en tissu quadrillé. Modèle très attrayant. Prix \$15.00 et plus.

Leduc & Prieur Ltée
R. BISSONNETTE,
président
J.-CHARLES LEDUC,
secrétaire

237, Victoria Tél. 108
VALLEYFIELD, P.Q.

Bucheron d'expérience Demandés

pour travailler dans les bois

- • LES MEILLEURS SALAIRES
- • CONDITIONS IDEALES DE TRAVAIL

Ontario Paper Co., à Hemlo, Ont.

A peu près 75% du travail est fait par des travailleurs à la pièce. Le prix de la pension est de \$1.20 par jour pour tous les employés.

Pour plus de renseignements s'adresser à:

BUREAU DE PLACEMENT NATIONAL

— à —

VALLEYFIELD
(tous les jours)

ORMSTOWN
(le jeudi de 9 à 5)

ST-CHRYSOSTOME
(le mardi)

HUNTINGDON: lundi, mercredi ou vendredi



"Dame Renommée"

a fait du magasin CHARLIE ROSEN, le magasin du bon goût, de l'élégance et de l'économie. Joignez-vous aux nombreux clients qui ont attiré à cette maison une aussi bonne réputation.

CHARLIE ROSEN

40, rue St-Laurent
VALLEYFIELD, P.Q.

(Notre magasin est fermé le mercredi après-midi)

**TRAGÉDIE ÉVITÉE
PAR LA PRÉSENCE D'ESPRIT
D'UNE ENFANT DE 8 ANS**

MONIQUE BONNIER

GAGNE *Le Prix Dow*



LE PRIX DOW

est une citation faite aux actes de courage extraordinaires et se présente sous la forme tangible d'une Obligation de la Victoire de \$100 en expression de gratitude. Le Comité du Prix Dow, composé des éditeurs des quotidiens importants de Montréal, accorde les prix d'héroïsme d'après les recommandations d'une agence de nouvelles de réputation nationale.

Les enfants s'amusaient sur le balcon d'un troisième étage, rue St-Zotique, Montréal, essayant de voir une nouvelle balançoire sur le balcon du deuxième. René Dumont, 5 ans, était monté sur une chaise pour mieux voir. Il se croyait en sécurité, grâce à un grillage élevé, mais tel n'était pas le cas, car le grillage faiblit soudainement... et le bambin plongeait, tête première, vers le sol. Puis un fait extraordinaire se produisit. Comme le petit Dumont passait le deuxième étage, il réussit à s'agripper à une corde à linge. Du troisième, la petite Monique Bonnier, 8 ans, lui cria de tenir de toutes ses forces et, se précipitant vers l'escalier, elle se rendit au balcon latéral. Elle réussit alors à tirer la corde à linge vers elle. Son frère la rejoignit quelques instants plus tard et lui aida à ramener à la sécurité le pauvre petit.

Nous sommes fiers de présenter Le Prix Dow à Monique Bonnier, de Montréal, pour son sang-froid et sa présence d'esprit.

Le
PRIX DOW
LA BRASSERIE DOW - MONTRÉAL

Braves de...

(Suite de la page 10)

de dimanche. L'instructeur ne pouvait comprendre pourquoi cette jeune fille de 12 ans se tenait près du banc de ses joueurs. La question fut vite résolue lorsque l'annonceur demanda à Lucien de bien vouloir accepter une jolie gerbe de fleurs et de "bonne chance" de la part des sportsmen de Valleyfield. (Un championnat serait apprécié!)

Des circonstances tout à fait incontrôlables ont retardé d'environ 15 minutes l'ouverture de la partie dimanche dernier. Les invités d'honneur et ceux qui les accompagnaient étaient sous l'impression que la joute ne commencerait que vers 3 heures.

La direction nous demande d'avertir le public qu'à l'avenir les joutes commenceront à l'heure indiquée et annoncée.

La défense des Braves, Jimmie Orlando et Maurice Robidas, s'est bien tirée d'affaires dimanche.

Georges Lalonde a bien débuté sa saison comme arbitre à Valleyfield! Il a été hué lorsqu'il imposa une punition de 10 minutes à Orlando et à chaque geste qu'il fit à la suite. C'est le sort d'un arbitre.

Le Royal viendra à Valleyfield avec ses danseurs, jeudi soir prochain, le 7 novembre. Monsieur Carlin donnera encore instruction à ses joueurs de "you've got to win". Lucien Leduc agira comme d'habitude: donnez une belle exhibition et gagnez si vous le pouvez. Il s'agit ici de vantardise et de bon sens. Nous prendrons le bon sens avec les Braves.

Les Braves ont deux joutes importantes à jouer à l'étranger en fin de semaine. Demain soir ils se rendront à Ottawa pour y rencontrer les Senators. Dimanche les As de Québec recevront la visite des Braves de Valleyfield au Colisée. Ces deux joutes promettent d'être très intéressantes.

La prochaine joute du Valleyfield, à Valleyfield, aura lieu le 7 novembre seulement. Les amateurs sont priés de réserver leurs billets pour les joutes à Valleyfield le plus à bonne heure possible afin de ne pas être déçus à la dernière minute.

Jack Lavolette est le frère de Mme Bougie, rue Ellice, et il est l'oncle de Mme Léo-Georges Perron, rue St-Jean-Baptiste. En plus de plusieurs amis, Jack Lavolette compte un bon nombre de parents à Valleyfield. C'est assurément un gars de chez nous.

**Jour du Souvenir
Lundi, le 11 novembre
BILLETS SPECIAUX
A PRIX REDUITS
PAR TRAIN**

Entre toutes les stations au Canada et à toutes les villes de la frontière américaine.

**Tarif simple plus un quart
POUR BILLETS D'ALLER ET
RETOUR**

A L'ALLER, billet valable à partir de midi, vendredi, le 8 novembre, jusqu'à 2 h. p.m., lundi, le 11 novembre.

AU RETOUR, billet valable pour départ jusqu'à minuit, mardi, le 12 novembre.

MINIMUM DES PRIX REDUITS:
● Adultes ou enfants - - 25c ●
Renseignements supplémentaires de tout agent.

McDONALD & ROBB Ltd.
Agents,

Pacifique Canadien
VALLEYFIELD, QUEBEC.

24-31-7c

EXAMEN DE LA VUE.
Ajustement et réparations de verres.

T. A. LANIEL

Optométriste diplômé -:- Spécialiste en examen de la vue
Bureau de Consultation.

12, RUE NICHOLSON,
VALLEYFIELD.

TÉL. 243

VISITEZ LA...

BIJOUTERIE

T. A. Laniel, Enrg.

M. J. Félix Laniel, prop.

En vente: les montres

LORIE - MERCURY - ELGEN

ROAMER

12, Nicholson,

Téls.-Bij.: 243

VALLEYFIELD.

Rés.: 884-J

- CONSULTATIONS
- COMPTABILITE
- IMPOT SUR LE REVENU
- TENUE DE LIVRES
- IMMEUBLES

ROBERT SAUVÉ B.A.

Etudes Commerciales Supérieures

TEL. 706

57, rue Nicholson
VALLEYFIELD, P.Q.

**Fournaise à l'huile
ROY - THERMO
LIVRAISON IMMEDIATE**

Brûleurs à l'huile
pour poêle

BASSE D'ACIER - (VAPER-TITE)

--- \$43.50 ---

GARANTIE DU MANUFACTURIER

- PNEUS -

Pour—

PASSAGERS - - ou - - CAMIONS

TOUTES GRANDEURS

USAGES - - ou - - RECHAPPES

PRIX RAISONNABLES

J. L. Charbonneau

192, rue Jacques-Cartier

Téléphone 235

VALLEYFIELD, P.Q.

MELOCHE et PERRON
AVOCATS

31, rue du Marché Téléphone 691
VALLEYFIELD, P.Q.
Georges A. Meloche, Tél. rés. 1280
Maurice Perron Tél. rés. 1180-M-11
(30-7-'47)

Paul E. Bourdon

MERCERIES POUR HOMMES
Habits et paletots SEMI-READY
Tout fait ou Sur Mesures
Chapeaux Buckley Brooks
SOULIERS, CHEMISES, GANTS, ARTICLES DE TRAVAIL, ETC.

PAUL E. BOURDON

5, rue du Marché Tél. 631 Valleyfield, Qué.
Donnez vos commandes d'habits sur mesures à bonne heure

Valleyfield Upholstering Limited

7, rue Académie Téléphone 505
VALLEYFIELD, P.Q.

Rembourrage — Couverture d'auto (tops)
Chesterfields.

(30-8-'47)

P. J. Brodeur

Optométriste diplômé.

201, Victoria, Téléphone 111
VALLEYFIELD, P.Q.

40,000 Hommes

SONT DEMANDES POUR LA COUPE DU BOIS DANS LE QUEBEC

Les demandes viennent des endroits suivants:

Côte-Nord	Pontiac et Témiscamingue
Saguenay	Abitibi
Gaspé	Gatineau
Lac St-Jean	Lièvre
St-Maurice	Rivière Rouge

Démobilisés, ouvriers de guerre, fermiers, conservez vos épargnes, augmentez votre avoir.

Les hommes d'expérience surtout sont en grande demande et certaines compagnies entraîneront les débutants. Les coupes se font à la pièce ou à la corde. Plusieurs compagnies ont besoin de fermiers qui possèdent des chevaux. Le transport jusqu'aux chantiers est avancé presque par toutes les compagnies. Le transport de retour est généralement payé par la compagnie, si l'ouvrier travaille trois mois. Dans plusieurs localités, les hommes travaillent à l'année.

Excellentes opportunités Paie avantageuse
Bonnes conditions de travail
Excellente nourriture

Discutez-en avec notre représentant local du Service National de Placement ou encore adressez-vous à vos représentants des ministères provinciaux de l'Agriculture ou des Terres et Forêts.

A. McNAMARA,
Sous-Ministre

HUMPHREY MITCHELL,
Ministre du Travail

C'est grâce...

(Suite de la page 3)
vèrent à eux celle-ci était à la veille de disparaître.
Immédiatement, M. Richer leur dit de ne pas s'énerver et de se tenir sur le côté de leur embarcation. Il dirigea alors le devant de sa chaloupe vers un des naufragés pour essayer de le faire monter.

Pendant que M. Richer faisait tous les efforts possibles pour sauver ces deux jeunes gens, son compagnon de pêche, un homme malade, prit une crise de nerf tellement grave qu'il dut non seulement surveiller les deux naufragés mais aussi ce dernier. En essayant de monter un des chasseurs dans la chaloupe par le devant, l'autre réussit à la prendre par le côté et à chaque mouvement que ce dernier faisait il risquait de la faire chavirer.

M. Richer réussit à ramener les naufragés sur la terre ferme où ils félicitèrent chaleureusement leur sauveteur.

Rendons à César ce qui appartient à César.

Service de M. J. Lajeunesse

Mercredi, le 23 octobre dernier, eurent lieu en l'église paroissiale de Ste-Barbe les funérailles de M. Joseph Lajeunesse, décédé le 21 octobre après une longue maladie.

Il laisse pour pleurer sa perte: trois fils: MM. Antonio, Roméo et Joseph Lajeunesse; une fille, Mile Thérèse Lajeunesse; trois bruns: Mme Antonio Lajeunesse, née Ly-lée Amyot; Mme Roméo Lajeunesse, née Leda Legros; Mme Joseph Lajeunesse, Jeanne Leduc; 6 soeurs: Mme O. Delaronde, Mme L. Sauvage, Mme Vve A. Legros, Mme Plouffe, Mme D. Raymond et une belle-soeur, Mme Philias Lajeunesse.

Préparez vous pour Noël
Habillez-vous pour Noël au
Magasin Du Peuple

Préparez-vous à l'avance pour les mois d'hiver, en venant visiter notre magasin.

Procurez-vous nos paletots confortables, bien taillés en (fleece et elesian) pratiques pour toutes les occasions. De première qualité.

De \$26.00
à \$45.00



MAGASIN DU PEUPLE

connu pour sa qualité depuis 1928

65, rue St-Laurent Beauharnois, P.Q.



Pour la VIE!

Les nouveaux époux réalisent aujourd'hui leur rêve. Le jeune homme assume la responsabilité de pourvoir à la sécurité de son épouse... **tant qu'elle vivra**. Il pourra faire honneur à cette obligation grâce à une police "spéciale" de l'ALLIANCE NATIONALE qui garantira à son épouse, alors qu'il ne sera plus là, un revenu mensuel assuré. Voyez notre agent qui vous exposera ce plan en détail.

Il y a un de nos représentants dans votre localité, consultez-le.

ALLIANCE NATIONALE
Assurance-Vie

SIÈGE SOCIAL
MONTRÉAL

HON. ES.-L. PATENAUDE, C.F., C.B.
Président

ROGER MARTEL,
Gér. gén.

LA GAZETTE DE VALLEYFIELD



... IL ÉTANCHE LA SOIF

Au VICTORIA
P. CHARETTE et G. GENDRON, props.
Le restaurant idéal pour un bon repas à toute heure du jour et de la nuit.
BAR-B-Q
BIERES et VINS
Cigares - Journaux - Liqueurs
175, RUE VICTORIA VALLEYFIELD, P.Q.

LANIEL & FILS, Enrg.
Horlogers-bijoutiers
23b, rue St-Laurent, Valleyfield
—
MONTRES "GRUEN"
QUALITE ET PRECISION

SITANT CHAQUE SEMAINE NOTRE RAYON D'ÉPICERIES ET VIANDES AU SOUS-SOL

LA CIE. **DION** LIMITEE
TEL. 316 VALLEYFIELD

La chorale Salaberry à Hemmingford

Dimanche, le 27 octobre dernier, la chorale Salaberry, de Valleyfield, visitait la paroisse St-Romuald d'Hemmingford et les membres étaient les hôtes de son vénérable curé M. René Léo Langlois. Comme on sait la chorale était sous la direction de M. Irénée Tessier.

A leur arrivée à Hemmingford, les membres de la chorale se régalèrent d'un excellent goûter à l'issue duquel tous assistèrent à un salut solennel à l'église paroissiale chanté par la chorale Salaberry. Mme Carmelle Lemay Smith touchait l'orgue.

Après le salut, la chorale présentait un concert de choix à la salle paroissiale remplie à pleine capacité pour la circonstance. Toutes les pièces exécutées furent hautement appréciées surtout le chant choral "L'Angelus de la Mer" ainsi que "Rêve de Valse" de Strauss.

M. Henri Dumouchel, ténor, et Mlle Irène Tessier, soprano furent vivement applaudis dans cette dernière pièce. Mlle Eunice Ross chanta d'une voix agréable et fort goûtée du public la pièce "Les Filles de Cadix" de Léo Delibes.

Le Dr Irénée Frappier et Mme Frappier ont bien voulu prêter leur bienveillant concours en se joignant à la chorale Salaberry pour faire le voyage. M. le docteur Frappier joua de façon ravissante les "Variations Hongroises" de Babilo de Sarasate ainsi que quelques pièces du répertoire du grand Kreisler. Il fut écouté religieusement par l'assistance qui en l'occasion retenait même son souffle pour garder le silence. Il fut chaleureusement applaudi. Il ne faut pas oublier que son épouse l'accompagnait merveilleusement au piano.

A l'issue du concert, M. le curé Langlois remercia en termes émus ses anciens élèves, MM. Irénée Tessier et le Dr Irénée Frappier, ainsi que les membres de la chorale Salaberry pour la belle soirée offerte en reconnaissance à leur ancien professeur.

Six tracteurs ...

(Suite de la page 8)

dionale. Le fourgon de transmission se trouvait dans un coin du champ. Poussé jusqu'au lieu voulu, le tracteur commençait ensuite à se mouvoir de lui-même. Il a labouré dix sillons, chacun de 65 pieds de longueur, en 10 minutes. Il tournait aisément à droite ou à gauche. Cette expérience réussie résultait de recherches considérables sur le radar, par les soins de l'Établissement royal d'aéronautique Farnborough (Kent). Le labourage par radio-commande, généralisé, comporterait une formidable économie de main-d'œuvre, puisqu'un seul préposé expérimenté peut diriger 6 tracteurs à la fois.

Un permis de Drive Yourself pour H'don

La Régie Provinciale étudie cette demande

La Régie provinciale des transports, présidée par Me Antoine Lamarre, C.R., a reçu, vendredi dernier, de nombreuses demandes pour l'établissement dans le district de Montréal, de services pour la location de véhicules de promenade, communément appelés "Drive Yourself".

Une demande a été faite par M. Joseph Guay, pour l'établissement d'une entreprise de ce genre à Ville Saint-Michel. MM. Ovila Lafond, Rodrick-E. Bradford et Yvan Forget ont demandé des permis pour établir des "Drive Yourself" respectivement à Grantham Ouest, Granby et à Grande-Île. Pelletier & Gravel Enrg., et Robert Ferland, de ces services à Joliette, et MM. J.-Noël Folsy et Léon Tremblay demandent un permis semblable pour Huntingdon.

Me Roger Lacoste, C.R., conseiller juridique de l'Association du transport par camion de Québec Inc., laquelle réunit les camionneurs du district de Montréal, a objecté à ces demandes pour la raison que les propriétaires de véhicules du district affirment que les services existant à l'heure actuelle sont suffisants.

PHOTOGRAPHIES

Raymond LAVOIE

34 St-Laurent
Tél. 283-M
Valleyfield



DE RETOUR



Le soldat **ROGER GAGNIER**, de Ste-Martine, qui est de retour chez lui après avoir passé plusieurs mois outre-mer.

A cette occasion, le Cercle des Jeunes de Ste-Martine dont il était membre lui offrit une magnifique montre Bulova. Ce cadeau lui fut offert au cours d'une soirée organisée par le Cercle des Jeunes auquel assistait un grand nombre de parents et d'amis. On le félicita pour sa bravoure, car le soldat Gagnier retourna au combat après avoir déjà été blessé une fois.

M. N. April ...

(Suite de la page 9)

recteur de l'école d'agriculture de Chicoutimi, Gaston Prince, préfet des études à l'école d'agriculture de Chicoutimi, Gérard Champoux, professeur à l'école d'agriculture de Yamachiche, le Frère Bernard Victor, directeur de l'orphelinat agricole de Sainte-Germaine, le Frère Roland Dion, professeur à l'école d'agriculture de S.-Rémi.
M. Jean-Paul Lettre, inspecteur des écoles d'agriculture, en sera le secrétaire.

Emberg est le meilleur chez les Braves

Nil Tremblay, de Québec mène dans le circuit

	Pu.	en	B. A. P. m.
Tremblay, Qué.	2	5	7 2
McFadden, Ottawa	6	0	6 0
Morin, Royal	3	3	6 0
Carragher, Qué.	3	3	6 2
Emberg, V'field	3	2	5 0
Smith, Ottawa	1	5	6 0
McLean, Ottawa	1	4	5 4
Heximer, Qué.	2	2	4 0
Gravelle, Royal	2	2	4 2
Maloney, Hull	1	2	3 0
Locas, Royal	3	0	3 4
Casavant, Royal	1	2	3 0
Filion, Shawinigan	0	3	3 0
Kernahan, V'field	0	3	3 0
Hickey, Ottawa	2	0	2 0
Aubuchon, Shaw.	1	1	2 0
Kosick, Shawinigan	2	0	2 6
Dewey, Hull	1	1	2 0
Harvey, Royal	1	1	2 6
Riopelle, Royal	1	2	3 0
Carthy, Shaw.	1	1	2 2
Séguin, Hull	0	2	2 0
Smart, Ottawa	1	1	2 0
Joannette, V'field	0	2	2 0
Irvine, Ottawa	0	2	2 0
Giesebrecht, Ottawa	0	2	2 0
Gruhn, Québec	1	1	2 2
Imlach, Québec	0	2	2 0
Laforce, Royal	0	2	2 0
Kovalchuk, V'field	1	1	2 9
Starin, Valleyfield	1	1	2 0
Richardson, V'field	1	1	2 0
Porteous, V'field	1	1	2 0
Majeau, Valleyfield	1	1	2 0
Brennan, Valleyfield	1	1	2 2

Le jockey R. Courchesne à l'honneur

Un jockey fort bien connu à Valleyfield et dans les milieux de courses sous harnais dans toutes les parties de la province de Québec, détient présentement le record mondial d'une course de cinq milles pour chevaux trotteurs. Il s'agit de M. Romuald Courchesne qui menait "Little Wonder" à la victoire, dimanche dernier, au Parc Richelieu à Montréal et qui enregistra le meilleur temps au monde pour une course de cinq milles. En effet, il remporta cette victoire en un temps de 12.06 minutes.

M. Courchesne est fort bien connu à Valleyfield et est lui-même propriétaire d'un cheval trotteur. Ce cheval se nomme Doctor McKinney et les amateurs de Valleyfield l'ont vu souvent à l'oeuvre cet été à la piste locale.

M. Courchesne est fort occupé depuis une saison. Presque tous les propriétaires de chevaux désirent retenir ses services. C'est ainsi qu'il mena très souvent Dott Chapell, fameuse jument de M. F. Blondin, de Montréal. Ses services furent même réservés lors de la fameuse exposition de Québec tenue dernièrement.

Romuald Courchesne mérite tout le succès possible.

CLASSEMENT Ligue Senior

	J.	G.	P.	C.	pts
Valleyfield	2	2	0	9	4 4
Ottawa	2	2	0	12	10 4
Royal	2	1	1	11	5 2
Hull	2	1	1	5	5 2
Shawinigan	3	1	2	6	10 2
Québec	3	0	3	11	21 0

Laitue Pommée

2 pour 25c

FEVES CHINOISES

(Chop Suey)

2 lbs pour 25c

Pamplemousses

No 96

3 pour 25c

Tomates

Très belles

20c la lb.

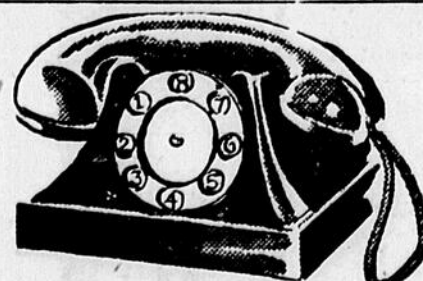
SPECIAUX VENDREDI ET SAMEDI

EMILE BEAUCHAMP

FRUITS ET LEGUMES RESTAURANT

PÂTISSERIE FRANÇAISE

904



904

22a, rue Jacques-Cartier

Valleyfield, P.Q.

Avec une commande d'une piastre et plus: ORANGES "SUNKIST" No 344 — 2 douz. 49c

Oranges "Sunkist"

No 344

29c la doz.

Celeri

2 pieds pour 29c

Huitres Fraîches

Demiard

65c

Patates

NOUVEAU-BRUNSWICK

sac 75 lbs.

\$1.65